

# CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

719 / Octubre 2015

## 25 años de Consejo General

EN PORTADA



La Petite Espagne/ Rafael Chirbes y Lina Morgan in  
memoriam / Parque Móvil





## CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Dirección General de Migraciones  
Gabinete de Comunicación del  
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

## COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

## REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Jefes de Sección:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansuátegui (Emigración y Cierre)

Fotografía y Edición Gráfica:

Juan Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Pablo San Román (Francia), Ángela Iglesias

(Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido),

Natasha Vázquez y Felipe Cid (Cuba), Gisela

Gallego y Silvina Di Cauda (Argentina), Natalia de

la Cuesta (Brasil), Ezequiel Paz, Pablo T. Guerrero,

Miguel Núñez, Juan Calleja

## ADMINISTRACIÓN

Jefa de Negociado:

María F. Zafra Sánchez

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 17 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meys.es

suscripciones: cartaesp@meys.es

## IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-15-001-5

WEB: 270-15-039-4

[www.cartaeespaa.es](http://www.cartaeespaa.es)



## LECTORES

Un aula para los massai

4

Profesor en Senegal  
Ciudadanía española

## EN ESPAÑA

Historia sobre ruedas

12-13



CGE-CGCEE  
25 PRIMEROS AÑOS

## MEMORIA GRÁFICA

CGE-CGCEE 25 primeros años

20-21

## MIRADOR

## EN EL MUNDO

Unión Orensana de La  
Habana, más de un siglo  
de historia



## EN EL MUNDO



El barrio de los  
españoles

22-25



## LECTORES

5

Teatro Asturias: el rescate de  
una joya



## ENTREVISTA

Un gallego en New Jersey

14-15



Lina Morgan,  
la reina de la  
revista

34-35



CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



## Participación

El máximo órgano de participación de los españoles residentes en el exterior: el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior ha cumplido veinticinco años. Dos décadas y media de participación y de logros y al que le queda aún mucho por hacer.

Otra gran obra de los españoles en el exterior son las sociedades mutualistas y sanitarias: dos de ellas, la Casa de Galicia y La Española, han alcanzado un importante acuerdo en Montevideo y allí estuvo el director general, Aurelio Miras como testigo de esa alianza estratégica. Asimismo en lo tocante a personas e instituciones que han trabajado por la emigración lamentamos la desaparición del asesor laboral Manuel Rojas y saludamos los veinte años de constante trabajo del Centro de Documentación de la Migraciones de la Fundación 1º de Mayo. Otro personaje implicado con sus compatriotas en el exterior es Anselmo Millán, concejal del municipio de Harrison, en Nueva Jersey (EE.UU), que ha recibido este año la Medalla de Oro de Honor de la Emigración.

El Consejo General de la Ciudadanía Española en el exterior ha celebrado su pleno anual en el que se ha debatido el nuevo reglamento del Consejo y la posibilidad de articular una ley de nacionalidad. La historia del Consejo en estos veinticinco años ha sido recogida por la periodista María Luisa Clemente.

La ciudad de Saint Denis, sacudida recientemente por la barbarie terrorista, fue en un principio “La petite Espagne”, donde se asentaban los trabajadores españoles cuando llegaban a París y recogemos el testimonio de Helios Gómez que ha vivido esa peripecia. La Unión Orensana de La Habana es un ejemplo de como las veteranas asociaciones de emigrantes se renuevan y se refundan para ser más útiles en estos tiempos.

Despedimos en este número a dos símbolos de la cultura española: el brillante escritor Rafael Chirbes y a la reina de la comedia, la actriz Lina Morgan y visitamos el taller de la pintora y grabadora gallega Nuria Pena.

El fútbol femenino español también se internacionaliza, multitud de jugadoras militan en equipos europeos y americanos, ante el lento despegue de los clubs españoles. El ejemplo es el Arsenal Ladies de Londres, con entrenador y cuatro jugadoras españolas que acaban de ganar la Copa inglesa.

Y un remate muy “euskaldun”: visitamos la villa guipuzcoana de Ormaiztegui y hacemos un elogio sentimental del chipirón, plato emblemáticamente donostiarra.

## ACTUALIDAD

6-9

Un acuerdo de futuro  
Manuel Rojas, una  
vida dedicada a los  
emigrantes



## EN PORTADA

25 años Consejo General

16-19



## CULTURA

Nuria Pena,

30-31



## PUEBLOS

36-37



Ormaiztegui, un general rebelde  
y un puente de hierro

## PANORAMA

Encuentro de  
Centros de Día  
Españoles en  
México

◀ 11



## DEPORTES

Las futbolistas  
españolas también  
emigran

◀ 28-29

## COCINA

Elogio  
sentimental del  
chipirón

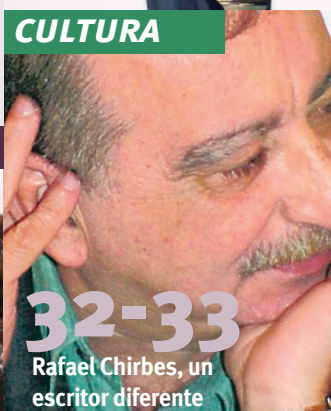
38-39



## CULTURA

32-33

Rafael Chirbes, un  
escritor diferente







En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Ministerio de Empleo y Seguridad Social**

**C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: [cartaespsus@meys.es](mailto:cartaespsus@meys.es)**

*Carta de España* no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.



## Profesor en Senegal

**S**igo recibiendo la revista *Carta de España* con mucha alegría. Esta revista forma parte de mi vida. De ella saco noticias de última hora, lo que me permite estar al tanto de la actualidad de España. Además facilita la preparación de mis lecciones y la concepción de las tareas que doy a mis alumnos.

Siendo africano y profesor de lengua me gustaría mucho que en ella se trataran más los problemas de la juventud africana (la emigración clandestina y sus causas y consecuencias como la pobreza, el paro juvenil, el hambre, la desilusión, la despoblación, el desmembramiento de las familias) y la literatura española del último siglo con autores como García Lorca, Pedro Salinas, Rafael Alberti, Dámaso Alonso, etc.

**SAMBA DIAMA TOP  
LOUGA. SENEGAL**

## Ciudadanía española

**A**cabo de recibir el nº 715 y les agradezco el envío. Una cosa curiosa les cuento: mi hija Ana María, que se fue a trabajar a Estados Unidos, se lamentaba de que ya no podía disfrutar de esa publicación. En un viaje reciente a Miami le entregué varios ejemplares que aceptó con gran agrado y se lamentaba de no recibirla en ese país. Yo le dije que *Carta de España* tenía una tirada limitada y prioriza a aquellas personas que de una u otra forma participan activamente en la sociedades españolas de todo el mundo donde más necesaria es la información.

Quiero decirles que una gran parte de hijos y nietos que han obtenido la ciudadanía por parte de sus padres y abuelos, cuando llegan a Estados Unidos se olvidan de que tienen esa ciudadanía, incluso ni se reportan en los consulados de residencia. Esta situación motivada por el desinterés o el desconocimiento no les favorece en nada pues dejan de disfrutar de sus derechos como españoles en el exterior y de ser representados por las autoridades consulares de ese país. Creo que este asunto puede ser motivo de información por parte de *Carta de España* lo que ayudaría a su mejor divulgación.

**MANUEL PÉREZ FERNÁNDEZ  
LA HABANA. CUBA**



**EN LA RED Jóvenes en red / DEPORTE Yolanda Matarranz / RECETA Delicias en lata**



# Teatro Asturias: el rescate de una joya

**A fines de 2014 se reabrió el espacio teatral del Centro Asturiano de Buenos Aires, una nueva etapa para una institución que tiene un pasado de gloria**

**E**l rebautizado “Teatro Asturias” es una joya de los años 30, que Buenos Aires esconde en la calle Solís, en pleno barrio de Monserrat, y ha sido un espacio cultural vital para los emigrantes españoles a mediados del siglo pasado. Su fachada está inspirada en la de la Universidad de Salamanca y las escaleras en las de la Catedral de Burgos. El salón principal conserva la enorme araña de cuando se inauguró, en 1927, y tiene el piso móvil, que permite que sea un salón de baile de 600 metros cuadrados o el recinto con butacas y capacidad para 350 espectadores, además de la posibilidad de inclinarse para cambios de escenografía.

La reapertura forma parte de un impulso de renovación en pos de la salvaguarda de estos espacios cuyo protagonismo o vida social ha mermeado pero que cada vez más se valorizan como joyas arquitectónicas, además del peso simbólico y afectivo que encierran tanto para los españoles en el exterior como para los argentinos, que han visto sus barrios engrandecidos por instituciones y sitios monumentales como éste.

Gran parte de esta puesta en valor está vinculada al trabajo intangible y apasionado de María José Poblador, una gestora cultural, cineasta y empresaria, que llegó desde Barcelona a Buenos Aires seducida por la teatralidad de la ciudad austral y aquí se quedó.

En la primera etapa Poblador, con el apoyo de CCEBA (Centro Cultural de España en Buenos Aires) comenzó a pensar en cómo rentabilizar esos maravillosos centros españoles, tanto de Buenos Aires como del resto del país,

que deslumbran; Teatro Castelar del Centro Gallego, teatros del Centro Salamanca y del Centro Asturiano, por nombrar sólo algunos.

María José decidió empezar por éste último, el de la institución asturiana en la capital porteña, por su belleza, su ubicación y porque la comisión directiva entendió que el futuro del Centro dependía de poder rentabilizarlo y no dejarlo confinado a algunas comidas de fraternidad anuales y eventos cerrados.

Así comenzó esta revitalización del teatro que si bien busca insertarse en el circuito teatral porteño, su identidad es muy definida; apuntada al público español, a la cultura teatral hispanohablante y al rescate de géneros como copla, zarzuela, música española clásica y autores exclusivamente hispanos para contrarrestar la tendencia de la calle Corrientes que exhibe el 80% de obras americanas.

“Queremos que entre al circuito comercial pero con unas características muy especiales, enraizado a su histo-

ria e identidad (...) Queremos retomar aquello que se perdió, la música con la que se crió la gente de familia española que ahora tiene 50 o 60 años”, asegura María José, con un tono de voz que evidencia su avidez por la recuperación del teatro.

Entre las trabas más palpables para tal misión, una es el largo tiempo que este bello espacio ha estado cerrado al público general (casi cuatro décadas) y ha hecho que de algún modo los habitantes de la ciudad lo hayan olvidado. Por otro, las dificultades económicas para la puesta en marcha integral; desde la restauración (que ya está prácticamente acabada) y la parte operativa para la que resulta necesario el apoyo de patrocinadores y firmas privadas dispuestas a colaborar, ya sea en el patrocinio de obras puntuales o de la programación anual.

Está a la vista que el Teatro Asturias busca insertarse en el circuito comercial pero con una distintiva personalidad: “No es un teatro normal, quiero estar yo cortando las entradas, saber qué le pasa al público después de la obra, darle las buenas noches”, dice entusiasmada Poblador, que se ha comprometido desde lo empresarial hasta lo más personal.

Este amor a primera vista entre María José y el Teatro Asturias es comparable a su llegada a Argentina, país que la conquistó y la impulsó a hacer de éste también su país. Allí por los años 80 iba y venía entre Buenos Aires y Barcelona, hasta finalmente radicarse en la capital sudamericana hace algunos años. “Yo me siento muy española, me emociona mucho volver a poner raíces hispanas aquí, se han perdido muchas cosas...”

**GISELA GALLEGO**





# Un acuerdo de futuro

**El Director General de Migraciones asistió en Montevideo a la firma de un acuerdo de colaboración entre Casa de Galicia y La Española**



Aurelio Miras con directivos de los centros españoles de Montevideo.

**A**urelio Miras Portugal asistió, en la Embajada de España, a la firma de un acuerdo de colaboración entre las instituciones mutualistas sanitarias de Uruguay: Casa de Galicia y la Asociación Española de Socorros Mutuos, ambas con gran presencia entre la colectividad. Se trata de una alianza estratégica, calificada por los presentes de “histórica”, ya que permitirá unir las sinergias de ambas instituciones mutualistas en el marco de la estrategia del nuevo Sistema Nacional Integral de Salud.

## LA CASA DE GALICIA

Casa de Galicia se constituyó en 1917 y desde entonces abarca tanto el ámbito sanitario como el cultural y lúdico con actividades en la Quinta Social

que está detrás del sanatorio. Además, cuenta con una oficina que se encarga de gestionar los programas de la Xunta de Galicia.

Por su parte, La Española, una de las instituciones mutuales más importantes de América Latina, cuenta con más de 160 años de historia atendiendo a los españoles residentes en Montevideo y, desde 1871, también a uruguayos. La Española, que cuenta con diferentes centros en Montevideo y su área metropolitana, tiene más de 185.000 usuarios y da trabajo a casi 7.500 personas.

“Hoy no asistimos a esta firma, asistimos a algo más profundo que esta firma”, aseguró el director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, quien recordó que La Española tiene 162 años de historia y la Casa de Galicia, 100. “El milagro –dijo– es haber llegado hasta aquí en un mundo tan

cambiante”. Miras Portugal destacó la presencia de los españoles en diferentes partes del mundo. “Hay que decir que los españoles en los lugares en los que nos encontramos pervivimos. Pero no pervivimos sólo como españoles, pervivimos fundamentalmente como gente integrada en la sociedad donde acudimos”. Además de Miras, asistieron al acto el vicepresidente de la Xunta, Alfonso Rueda, el secretario xeral de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, y el ministro de Salud Pública de Uruguay, Jorge Basso, entre otras autoridades.

Ambas mutualidades firmaron también un compromiso de colaboración con el Hogar Español para asegurar la asistencia a los españoles de avanzada edad mas necesitados. El director general de Migraciones del Gobierno de España aprovechó su intervención para reiterar la necesidad de los centros de “entenderse y unirse entre sí”, hizo referencia al Encuentro de Hospitales Españoles y Sociedades de Beneficencia que tuvo lugar en México y en el que los centros mostraron su intención de realizar actividades conjuntas. “En el día de hoy –explicó–, los otros 37 hospitales españoles repartidos por el mundo es-

**El director general de Migraciones del gobierno de España reiteró la necesidad de los centros de “entenderse y unirse entre sí”**





Firma del acuerdo entre los centros de Uruguay.

tán sabiendo lo que aquí sucede y se están congratulando”. Además recordó que “La Española”, con el apoyo de Casa de Galicia, organizará el encuentro de hospitales y centros de atención sociosanitaria del próximo año.

El responsable de Emigración del Gobierno español no dejó pasar la oportunidad para elogiar el trabajo realizado por el Gobierno uruguayo. “No en todos los países uno se encuentra con autoridades dispuestas no solo a ayudar sino a impulsar, porque esto, como diría Don Quijote, es una nueva aventura”.

Por su parte, el gerente de la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos, Julio Martínez Pérez, aseguró que era un “honor y un orgullo poder presentar este convenio en el que hemos trabajado bastante tiempo” y recordó a José Mouriño, que falleció hace pocos días y “sin cuyo trabajo no hubiésemos llegado a tener este acuerdo hoy”.

Martínez Pérez también recordó el encuentro en México de Hospitales Españoles, “un encuentro fundamental para terminar de concluir los pasos que nos quedaban para este acuerdo y para el acuerdo con el Hogar Español”.

“Este acuerdo –explicó– es entre dos instituciones que somos mutualistas en el sentido estricto y tenemos el mismo origen étnico, las dos fuimos fundadas por españoles”. Además de esta “raíz común”, Martínez Pérez recordó que ambas instituciones llevan mucho tiempo trabajando en “todos los aspectos estratégicos que tienen que ver con la salud”.

### OTRAS INTERVENCIONES

Durante el acto también intervinieron los presidentes de la Asociación Española y de Casa de Galicia, Gerardo García y Manuel Ramos, respectivamente, quienes destacaron lo histórico del acuerdo. “Hoy es un día histórico para dos instituciones fundadas por emigrantes en este gran país. Es una alegría que podamos llegar a un acuerdo las dos mutualistas más importantes de emigrantes españoles en Uruguay”, aseguró García.

El encargado de cerrar el acto fue el ministro de Salud, Jorge Basso, quien destacó la presencia de los españoles en Uruguay “en todos lados, particularmente a través de estructuras que están

vinculadas a servicios públicos”. Basso también aseguró que no es casual que en la firma de este convenio entre estas instituciones estén representantes de diferentes ministerios porque “hablar de políticas públicas con amplios apoyos sustentables, eficientes y que funcionen son políticas de Gobierno que trascienden incluso la responsabilidad de una sola cartera”.

Aurelio Miras Portugal también presidió la entrega de las Medallas de Honor de la Emigración, que otorga el Ministerio de Empleo y Seguridad Social, a José Arijón Rama (expresidente de Casa de Galicia), José María García Álvarez (expresidente de la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos), y José Manuel Mouriño (expresidente de Hogar Español) y que la recibió a título póstumo, ya que falleció el pasado 15 de septiembre, el día anterior a que estuviese prevista la entrega de estas Medallas. Como último acto de su visita a Uruguay, el director general participó en la celebración del Día de la Hispanidad en la Embajada de España. ✉

REDACCIÓN C. DE E



# Manuel Rojas, una **vida** dedicada a los emigrantes

**Hijo de trabajadores, emigrante e hijo de emigrantes, la vida de Manuel Rojas (Granada 1929 - 2015) está marcado por su lucha a favor de los emigrantes y retornados**

**E**migró a Barcelona con 5 años, con su madre y su hermano menor, para reunirse con su padre. Regresó a Granada con 10 años, al terminar la guerra civil. Su padre se exilió a Francia. De estudiante trabajó varios veranos en Francia junto a su padre. En 1960, al terminar Derecho, emigró a Alemania: no sabía lo que hacer con el Derecho.

La vida de Manuel Rojas tiene dos partes que se complementan. La primera hasta 1960, en España, de estudiante, hasta ser licenciado en Teología y Derecho. Pero ni quiso ser cura ni abogado. Esas licenciaturas cuajaron cuando trabajó como asesor laboral en Alemania. El 3 de noviembre de 1960 llegó a Alemania. Trabajó de peón en una empresa siderometalúrgica de Oberhausen, aprendió alemán y ahorró

unos marcos para poder doctorarse en Teología y Derecho en la Universidad de Münster.

En 1963 empezó a trabajar como asesor en Remscheid, cerca de Colonia, donde había más de diez mil españoles. Los españoles notaron la eficacia del asesor laboral. En su primer juicio, en Wuppertal, defendió a un granadino despedido ilegalmente. Ganó el caso. En 1964 fue trasladado a Bonn, para hacerse cargo de los casos difíciles y coordinar las 24 Oficinas Laborales Españolas.

## “CARTAS DEL ASESOR LABORAL”

En 1965 inició las “Cartas del Asesor Laboral” en un semanario para los emigrantes. En 1967 se publicaron en un libro las 50 primeras cartas. A mediados de los años 70 empezó en Radio Baviera “El Asesor Laboral al teléfono”, con preguntas y respuestas sobre Derecho de Trabajo y Seguridad Social, de importancia para los trabajadores emigrantes.

Uno de los logros de Manuel Rojas fue conseguir una sentencia firme del T.S. de Justicia de Madrid, Sala de lo Social, de 13 de mayo del 2010, en la que se reconoce

que las cotizaciones de bonificación que la legislación española concede a los trabajadores que hayan estado de alta en la Seguridad Social antes del 1 de enero de 1967, aunque tan sólo hubiera sido un día, deben ser consideradas como cotizaciones reales. La sentencia abrió las puertas a la pensión SOVI completa, de unos 400 euros mensuales, a miles de españoles que sólo recibían una pensión de la Seguridad Social española inferior a 100 euros mensuales.

Rojas fue un perseguidor tenaz durante décadas de los organismos de seguridad social de España y Alemania para que aplicaran correctamente las normativas nacionales y europeas, defendiendo y ganando casos por discriminaciones en los pagos de las pensiones a emigrantes retornados y sus familiares. María José Hueltes, presidenta de AGER declaró: “No conocemos a nadie que merezca más un reconocimiento que Manolo. Los emigrantes hemos perdido al mejor defensor, al mejor jurista que hemos tenido, al más cercano y profesional. Hemos perdido a un ser humano excepcional”.

Desde septiembre de 1994 fue asesor laboral jurídico jubilado de la FEAER (Federación Española de Asociaciones de Emigrantes Residentes en Europa y Retornados a España).

Manuel Rojas Castro falleció el 15 de julio de 2015 en Granada, a los 86 años. ☒



Rojas en una reunión de trabajo, explicando aspectos de la compleja legislación laboral.

REDACCIÓN C. DE E





El Centro de Documentación de las Migraciones es un referente mundial en el estudio de las Migraciones.

## 20 años de memoria de la emigración

**E**l Centro de Documentación de las Migraciones, creado por la Fundación 1.º de Mayo de Comisiones Obreras, ha desarrollado una meritoria labor de análisis y estudio sobre la emigración española y los movimientos migratorios contemporáneos, entre 1995 y 2015. Son veinte años de trabajos, cuyos resultados han quedado recogidos en diferentes publicaciones: monografías, capítulos de libros, artículos en revistas científicas, artículos en revistas de divulgación así como en otros formatos. En estos veinte años el Centro de Documentación de las Migraciones se

ha convertido en el archivo de referencia para el estudio de las migraciones, tanto interiores como exteriores impulsando una concepción globalizadora desde el que se abordan los flujos migratorios.

El Centro de Documentación de las Migraciones está haciendo un esfuerzo de digitalización y puesta en línea de sus materiales para garantizar el acceso universal a los mismos. En 2001 el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales reconoció su labor investigadora con la Medalla de Plata de Honor de la Emigración. [www.1mayo.ccoo.es](http://www.1mayo.ccoo.es) ✉

REDACCIÓN C. DE E

### Vino francés de corazón español

**1** 889 es el año de la fundación de la Colonia Española de Beziers, histórica ciudad de Languedoc-Rousillon, la región vinícola más extensa de Francia.

Este emblemático centro quiere celebrar la concesión de la Medalla de Honor de la Emigración en su categoría de Oro rindiendo homenaje a los millares de emigrantes que, desde el siglo XIX hasta hoy, vienen trabajando estos viñedos, lejos de su tierra y de sus familiares y amigos.

Con este fin han elaborado una edición limitada de 1889 botellas de un vino que recibe precisamente el nombre de 1889, embotellado en el Domaine Trilles y con la denominación de origen de Côtes de Roussillon.

¡Enhorabuena! Por la Medalla de Oro recibida este año y por la longeva vida de la institución. ✉



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

### ALEMANIA

Acreditación en Polonia  
Lichtenstreinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Tel: 00 49 302 54 00 74 50  
alemania@meyss.es

### ANDORRA

Sección de Empleo y S. Social  
C/ Prat de la Creu, 34  
ANDORRA LA VELLA  
Tel: 00 376 80 03 11  
andorra@meyss.es

### ARGENTINA

Viamonte, 166  
1053-BUENOS AIRES  
Tel: 00 54 11 43 13 98 91  
argentina@meyss.es

### BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo  
Avenue de Tervuren, 168  
1150 BRUSELAS  
Tel: 00 32 2 242 20 85  
belgica@meyss.es

### BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote  
44, Qd. 811  
70429-900-BRASILIA D.F.  
Tel: 00 55 61 3242 45 15  
brasil@meyss.es

### CANADÁ

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA  
ONTARIO  
Tel: 00 1 613 742 70 77  
canada@meyss.es

### COLOMBIA

Sección de Empleo y S. Social  
Calle 94 A no 11 A-70  
BOGOTÁ D.C.  
Tel: 00 571 236 85 43  
colombia@meyss.es

### COSTA RICA

Sección de Empleo y S. Social  
Acreditación en Honduras,  
Panamá, Nicaragua,  
El Salvador y Guatemala  
Barrio Rohrmoser  
Carretera de Pavas,  
Costado Norte Antojitos  
2058-1000-SAN JOSÉ  
Tel: 00 506 22 32 70 11  
costarica@meyss.es

### CHILE

Calle Las Torcasas, 103  
Oficina 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Tel: 00 56 22 263 25 90  
chile@meyss.es

### CUBA

Edificio Lonja del Comercio  
Oficina 4 E y F  
C/ Lamparilla, 2  
La Habana Vieja  
CIUDAD DE LA HABANA  
Tel: 00 537 866 90 14  
cuba@meyss.es

### DINAMARCA

Acreditación en Suecia,  
Finlandia, Noruega, Estonia,  
Letonia y Lituania  
Kobmagergade 43, 1º  
1150-COPENHAGUE K  
Tel: 00 45 33 93 12 90  
dinamarca@meyss.es

### ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas  
Apdo. Correos 17-01-9322  
QUITO  
Tel: 00 593 2 22 33 774  
ecuador@meyss.es

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pensylvania Av., N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Tel: 00 1 202 728 23 31  
estadosunidos@meyss.es

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Tel: 00 33 1 53 70 05 20  
francia@meyss.es

### ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía  
Via di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Tel: 00 39 06 68 80 48 93  
italia@meyss.es

### LUXEMBURGO

Sección de Empleo  
y S. Social  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Tel: 00 352 46 41 02  
luxemburgo@meyss.es

### MARRUECOS

Acreditación en Túnez  
Rue Ain Khalouiya  
Av. Mohamed VI  
m. 5.300-Souissi  
10170  
RABAT  
Tel: 00 212 537 63 39 60  
marruecos@meyss.es

### MÉXICO

Acreditación en Cuba  
Galileo, 84  
Colonia Polanco  
11550  
MEXICO, D.F.  
Tel: 00 52 55 52 80 41 04  
mexico@meyss.es

### PAÍSES BAJOS

Sección de Empleo  
y S. Social  
Bleijenburg, 1  
2511-VC - DEN HAAG  
Tel: 00 31 70 350 38 11  
paiseshijos@meyss.es

### PERÚ

Acreditación en Bolivia y  
Comunidad Andina  
de Naciones  
Choquehuanca 1330  
San Isidro,  
LIMA 27  
Tel: 00 511 212 11 11  
peru@meyss.es

### POLONIA

Sección de Empleo  
y S. Social  
Avda. Mysliwiecka, 4  
00459  
VARSOVIA  
Tel: 00 48 22 583 40 41  
polonia@meyss.es

### PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052  
LISBOA  
Tel: 00 35 121 346 98 77  
portugal@meyss.es

### REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda  
20, Peel Street - W8-7PD-  
LONDRES  
Tel: 00 44 20 72 21 00 98  
reinounido@meyss.es

### REPÚBLICA DOMINICANA

Sección de Empleo y S. Social  
Av. Independencia, 1205  
1205-SANTO DOMINGO  
Tel: 00 18 09 533 52 57  
republicadominicana@meyss.es

### RUMANÍA

Sección de Empleo y S. Social  
Aleea Alexandru 43, Sector 1  
011822 BUCAREST  
Tel: 00 40 21 318 11 06  
rumania@meyss.es

### SENEGAL

45, Bd. de la République  
Imm. Sorano, 3Eme.  
Etagé-DAKAR  
Tel: 00 221 33 889 33 70  
senegal@meyss.sn

### SUIZA

Acreditación en Austria y  
Liechtenstein  
Kirchenfeldstrasse, 42  
3000-BERNA 6  
Tel: 00 41 31 357 22 50  
suiza@meyss.es

### URUGUAY

Acreditación en Paraguay  
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462  
11600 MONTEVIDEO  
Tel: 00 5982 707 84 20  
uruguay@meyss.es

### VENEZUELA

Acreditación en Colombia  
y República Dominicana  
Avda. Principal Eugenio  
Mendoza, con 1.ª Transversal.  
Edificio Banco Lara 1.º Piso  
Urb. La Castellana - CARACAS  
Tel: 00 58 212 319 42 30  
venezuela@meyss.es





# Encuentro de Centros de Día Españoles en México

Aurelio Miras Portugal asistió a la clausura del evento, organizado por el **Casino Español de Córdoba** (Veracruz)



Participantes en la Feria de Centros de la Tercera Edad de la comunidad española en México.

**T**ras tres días de actividades el presidente municipal de la ciudad de Córdoba, Tomás Ríos, y el director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, clausuraron formalmente la Feria de Centros de la Tercera Edad de la comunidad española en México, un encuentro organizado por el Casino Español al que asistieron unos cuatrocientos participantes. Como sociedad, dijo Ríos Bernal, sí podemos salir adelante cuando estamos todos unidos; recordando que de la comunidad migrante española se tienen a bisabuelos, abuelos, padres e hijos que trabajan en la consolidación de una mejor ciudad y país. También hubo un reconocimiento a quienes se han sumado, junto con los mexicanos, a la construcción de un país cada vez más fuerte.

Al participar en la cena de clausura y en la entrega de la Medalla de Plata de

la Emigración por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social del Gobierno de España al Casino Español de Córdoba, al Casino Español Orizaba y al Patronato del Parque España de Puebla, Tomás Ríos Bernal felicitó al consejo directivo del Casino Español, que preside Luis Miguel Pontón Porres, por esta distinción y por la organización que permitió traer a la ciudad a 400 adultos mayores, dándole vida y alegría a la ciudad.

“Hace rato me decían qué bien se ve la ciudad de Córdoba, durante estos tres días estuvo bellísima con la presencia de todos ustedes, la hicieron mucho más viva y hoy tiene el corazón de ustedes. Deseamos que regresen con bien a sus lugares de origen, que sigan abrazando a sus familias, a sus hijos, que los sigan educando porque es el mejor camino para crecer y formar sociedades nuevas; gracias por venir a Córdoba”, expresó.

Además de la entrega de la Medalla de Plata de la Emigración a Córdoba, Orizaba y Puebla, recibieron también diplomas conmemorativos los centros “La Vida es bella”, “El Club de la Experiencia”, “Grupo Ocupacional de la Armonía para el Adulto Mayor”, “Otoño en Plenitud”, “La Edad Dorada”, “Hilos de Plata” y “Sesenta y más”.

Dichos reconocimientos fueron entregados por Tomás Ríos Bernal, Aurelio Miras Portugal y la secretaria general de la Consejería de Empleo y Seguridad Social, Matilde Negro López.

A continuación de este acto, los asistentes disfrutaron de la tradicional cena y un espectáculo jarocho, para dar por concluido la XV Feria de Centros ‘María Teresa Arregui’, en la ciudad de Córdoba. ☒

REDACCIÓN C. DE E

# Historia sobre ruedas

La **exposición conmemorativa** de los ochenta años del Parque Móvil del Estado, despierta la nostalgia de los que ya tienen cierta edad

**E**l Parque Móvil del Estado (PME) es un gran desconocido para buena parte de los ciudadanos, creado en 1936 para prestar servicios automovilísticos, ha sido el escenario de una gran exposición con-

formada por numerosas piezas y objetos utilizados en el Taller del PME en los últimos ochenta años, para mostrar los distintos oficios; más una pequeña exposición de coches y motos junto con multitud de piezas ligadas a la mecánica del automóvil.

Dependiente hoy de la Subsecretaría de Hacienda y Administraciones Públicas y situado en un magnífico edificio en la calle Cea Bermúdez de Madrid, el Parque Móvil del Estado (PME) cumple 80 años y, para celebrarlo, ha organizado "80 años de servicio público a través de la movilidad".

La muestra hace un recorrido por la historia de la automoción española, desde 1935 hasta nuestros días. Aquí no sólo se podrán ver esos pulcros y lujosos coches oficiales que han llevado a esos altos mandatarios que han influido en nuestras vidas; también hay otro tipo de vehículos: ambulancias, todoterrenos Land Rover, camiones y motocicletas.

## HOMENAJE A LOS TRABAJADORES PÚBLICOS

Además de los vistosos y curiosos vehículos, el PME ha querido rendir homenaje a los trabajadores públicos que se han dedicado a mantener y reparar todos estos tesoros con ruedas y, para ello, se han recopilado unas 500 piezas y aparatos relacionados con diversas ramas de la automoción (electrici-



Un Seat 1500 modificado, para uso de la Policía de la época. Precedió a las famosas "lecheras". (Foto Pablo Torres)





Mural “Los oficios del automóvil” (1951) obra de Germán Calvo.

dad, mecánica, motor...) muchos de ellos diseñados y fabricados en el propio taller de la institución. Artículos que, con el paso del tiempo, se han convertido en objetos de colección más propios de un museo del automóvil.

“80 años de servicio público a través de la movilidad” cuenta, también, con un monumental as en la manga, porque en la exhibición se puede contemplar, también, el espectacular mural (de 26 metros de largo por 1,6 de alto) que Germán Calvo pintó en 1951. El artista palentino firmó “Los oficios del automóvil”, que así se titula, en una de las naves del imponente complejo oficial. Una obra a la que los expertos consideran, posiblemente, la única réplica en contenido y tamaño de los célebres murales industriales del famoso muralista mexicano Diego Rivera, pintados en los años 30 en las factorías automovilísticas de Ford y General Motors en la ciudad norteamericana de Detroit. También tiene cierta semejanza con los murales que realizó Aurelio Arteta para el “hall” principal del Banco de Bilbao en Madrid. ☒

REDACCIÓN C. DE E  
FOTOS: PABLO TORRES



Arriba, camión frigorífico. Abajo, la mítica Sanglas 400 de la Guardia Civil de Tráfico.





# Un gallego en New Jersey

**Anselmo Millán, concejal del área de Salud y Servicios Humanos del ayuntamiento de Harrison, New Jersey, ha sido recientemente galardonado con la Medalla de Oro de Honor de la Emigración**

**M**illán, nació en Pontevedra, aunque su vida siempre ha estado muy unida a la parroquia de Palmeira, en el municipio de Ribeira (A Coruña). Emigró a los Estados Unidos al principio de la década de 1970 en busca de mejores oportunidades profesionales, fijando su residencia en la localidad

de Harrison, en el Estado de Nueva Jersey. Sus primeros años como emigrante fueron difíciles en una ciudad con una amplia emigración irlandesa, que se encontraba más asentada, con mucha presencia en las instituciones públicas, y donde la emigración española era minoría.

Como consecuencia de su interés en mejorar la vida de la comunidad emigrante residente en Harrison, empieza

a intervenir en la vida pública de la localidad. Con el paso de los años su participación se intensifica, y finalmente, en el año 1995 es elegido concejal de la localidad de Harrison, convirtiéndose de esta forma en el primer concejal de habla hispana en el Estado de Nueva Jersey. Esa labor política se mantiene durante más de una década, tanto a nivel local como a nivel nacional en el Partido Demócrata.



Anselmo Millán recibió la Medalla de Oro de Honor de la Emigración de manos del director general, Aurelio Miras.



## Sus primeros años como emigrante fueron difíciles en una ciudad con una amplia emigración irlandesa, que se encontraba más asentada, con mucha presencia en las instituciones públicas, y donde la emigración española era minoría

Aparte de una intensa vida política, Anselmo Millán mantiene su interés en la difusión de la historia y cultura españolas en los Estados Unidos. En este sentido, en mayo de 1999 fundó la Coalición de Sociedades Españolas, Xacobeo U. S. A., con el objeto de promocionar el patrimonio cultural español durante el año Xacobeo, a través de numerosas iniciativas.

### CONCEJAL EN HARRISON

Después de un breve período alejado de la política activa, vuelve a la misma al ser elegido concejal en Harrison en las elecciones de noviembre de 2010, para ser responsable del área de Salud y Servicios Humanos. Actualmente sigue siendo concejal de dicha localidad, ya que fue elegido en las elecciones celebradas el pasado mes de noviembre de 2014. Esa importante trayectoria desarrollada en la política estadounidense, le ha convertido en un experto en la evolución política de ese país desde la óptica de los emigrantes y en uno de los miembros de la comunidad emigrante española más influyentes.

Paralelamente a su carrera política desarrollada a lo largo de varias décadas, hay que destacar su participa-

ción cívica dentro de la comunidad, así como un liderazgo, que queda reflejado en numerosas iniciativas en favor de la emigración, española y latina, y en campañas dirigidas a los más necesitados y en defensa del medioambiente, que se sigue manteniendo hasta la fecha.

Durante toda su trayectoria y en reconocimiento a su importante labor,

Anselmo Millán Castelo ha recibido numerosos premios, destacando el Premio de Honor al Mérito por su compromiso con la comunidad hispana en 1999, así como distintos reconocimientos de las comunidades uruguaya, portuguesa y ecuatoriana. ☒

REDACCIÓN C. DE E



Arriba, Millán con el alcalde y los bomberos de Harrison.

Abajo, con el alcalde, James A. Fife y vecinos de la localidad.





# Pleno del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior

**El cuarto pleno del sexto mandato del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior tuvo lugar en Madrid los días 26 y 27 de octubre de 2015**



Foto de familia de los asistentes al pleno.

**E**ste pleno ha girado en torno a la propuesta de nuevo reglamento del Consejo que fue ampliamente debatido. El texto finalmente aprobado introduce algunas novedades: especifica la representación de los miembros del Pleno en otros órganos cuyo representante se elegirá al principio de cada mandato. Esta representación durará todo el mandato salvo que el elegido dimita, en cuyo caso el Pleno elegirá a otro representante hasta el final del mandato. Otra de las novedades aprobadas es que el acta del Ple-

no se debe remitir a los consejeros en un plazo de tres meses y estos tendrán 30 días para formular las observaciones que consideren precisas. Además, en las reuniones de las Comisiones cada presidente levantará un acta que se enviará a la Comisión Permanente y al resto de Consejeros en un plazo de quince días. Asimismo la convocatoria del Pleno se efectuará treinta días antes de la fecha de inicio y la inclusión en el Orden del Día de un informe del presidente sobre las actuaciones de la Comisión Permanente y de los resultados obtenidos en las gestiones realizadas sobre los

acuerdos del Pleno anterior. El Reglamento también recoge la necesidad de que las vacantes de la Comisión Permanente se cubran mediante una nueva votación en la siguiente sesión plenaria. Así como también recoge las funciones de la Comisión Permanente que incluyen la distribución de los asuntos entre las comisiones delegadas y “en su caso, solicitar informe directamente a las administraciones públicas competentes por razón de la materia, dando cuenta de estas actuaciones a todos los consejeros”.

## COMPOSICIÓN Y FUNCIONES DE LAS COMISIONES DELEGADAS

La composición y funciones de las comisiones delegadas fue otro de los temas de debate antes de la aprobación del nuevo reglamento. Tras un intenso debate, el Pleno aprobó que las comisiones deberán tener un mínimo de 10 miembros y no especifica máximo, y suprime el sistema de adscripción a las comisiones. Las funciones de las comisiones se aprobaron tal y como estaban en el borrador. Asuntos Educativos y Culturales tratará “cuestiones relacionadas con la educación en todos sus niveles y en todas sus formas y con el acceso a las lenguas y culturas españolas en el exterior, entre otras”.

La Comisión de Asuntos Sociolaborales “tratará cuestiones relacionadas





Las consejeras por Argentina  
Maite Michelón y Mª Ángeles  
Ruisánchez.

con el acceso al mercado laboral, prestaciones sociales y formación profesional, convenios de seguridad social, servicios sociales y dependencia, entre otras”.

Por su parte, la Comisión de Derechos Civiles y Participación “tratará temas relacionados con la participación en procesos electorales, ejercicio de los derechos de los españoles en el exterior y nacionalidad, entre otros”.

Las cuestiones que “incidan en la igualdad y en la atención a las mujeres y los jóvenes, promoviendo la participación y el acceso de los mismos a las políticas que se desarrollan en España para estos colectivos” se tratarán en la Comisión de Jóvenes y Mujeres. El nuevo reglamento establece que para cambiarlo será necesario el acuerdo de los dos tercios de los miembros del Consejo.

La propuesta de crear una comisión delegada de asuntos empresariales, sostenida por los consejeros Pahino (República Dominicana) y Jiménez (nuevo consejero de Estados Unidos) fue rechazada por los consejeros.

El informe del presidente, Eduardo Dizy, recordó que este año se ha cumplido el 25.º aniversario de la celebración de los plenos del Consejo –el pleno inaugural tuvo lugar el 26 de enero

de 1990– e hizo mención a algunos de los consejeros presentes en aquella primera sesión de trabajo, entre los que citó a María Ángeles Ruisánchez, a Luis María Oliver (ausente), a Luis Lamiel y a Rafael Castillo, consejero fallecido. Dizy repasó los trabajos realizados por las distintas comisiones durante el último año, siguiendo los acuerdos adoptados en el pleno del pasado año. Se congratuló de la creación de un aula de Lengua y Cultura Española en Dublín, a instancias del pleno de 2014, y en la firma, el pasado 8 de octubre, de un acuerdo entre los ministerios de Asuntos Exteriores y de Empleo y Seguridad Social para intervenir en las situaciones de violencia de género en el exterior.

La secretaria general de Inmigración y Emigración y vicepresidenta primera del Consejo, Marina del Corral, centró su intervención en los logros alcanzados en 25 años de Consejo General. Entre ellos destacó la modificación del sistema de adquisición y recuperación de la nacionalidad española plasmado en el Código Civil del año 2002, la Ley de Memoria Histórica del año 2007 en beneficio de los nietos y descendientes de españoles emigrados y exiliados, el Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior, la mejora del censo de electores residentes ausentes (CERA)

y la modernización de los libros de matrícula consular.

Marina del Corral elogió la labor realizada en todos estos años por los consejeros y aseguró que “nada de eso existiría si no fuera por el trabajo de todos” los presentes y de los que integraron el Consejo en años anteriores.

Por ello, aseguró que “es motivo de celebración” el haber llegado hasta aquí, ya que en todos estos años de trabajo “se abordaron cuestiones muy importantes” que deberían ser motivo de orgullo.

Del Corral informó de que existen 185.634 perceptores de las ayudas individuales que concede la Secretaría General y 1.829 asociaciones, centros y entidades en el exterior que se benefician de ayudas para contribuir al bienestar de los residentes en el exterior.

## PROPUESTAS DE LAS COMISIONES DELEGADAS

El presidente de la Comisión de Derechos Civiles y Participación, Ángel Capellán, consejero por Estados Unidos, presentó las propuestas de su comisión entre las que destacan la creación de un directorio de correos electrónicos que permita una comunicación más fluida con la colectividad residente en el exterior, así como hacer visibles las web, redes sociales y blogs de la colectividad y por eso propone al Ministerio de Empleo y Seguridad Social que “aloje en su servidor, sin ningún gasto adicional y con plenas garantías de seguridad, una plantilla y/o perfil para acoger las web de los consejeros generales y de los CRE”.

Durante su intervención, Capellán explicó los motivos por los que la Comisión de Derechos Civiles considera que España debe tener una Ley de Nacionalidad. El consejero por Estados Unidos señaló que casi todos los países avanzados tienen una Ley de Nacionalidad y que ésta servirá de nexo entre la Constitución y las diferentes aplicaciones y regulaciones prácticas.

Además, el presidente de la Comisión de Derechos Civiles recordó que tanto el Parlamento español como anteriores plenos del Consejo dejaron constancia de la necesidad de una Ley de Nacionalidad. Capellán reconoció que la aprobación de una Ley de Nacionalidad es un proyecto a largo plazo y por eso la Comisión sometió a la votación del Pleno una propuesta de reforma de algunos puntos del Código Civil.

La comisión de Asuntos Sociolaborales que preside María Teresa Michelón (Argentina) presentó una propuesta para que se mantenga la ayuda a las viudas o viudos de las personas que se beneficiaban de las prestaciones económicas que concede la Dirección General de Migraciones ya que, al fallecer el cónyuge perceptor de la misma, ésta queda extinguida. La medida podría afectar sobre todo a mujeres españolas mayores de 65 años, residentes en Latinoamérica que son hijas de españoles nacidos en territorio nacional, y que, debido a esto, han podido recuperar la nacionalidad española.

El Consejo —a propuesta de esta comisión— también estimó necesario que la Administración española ponga a disposición, tanto en España como en los países de acogida de emigrantes españoles, una información lo más detallada posible de las posibilidades de empleo en dichos países y de los derechos y obligaciones de los trabajadores según la normativa aplicable.

En este contexto, también sugiere que a partir del portal de Empleo (Empléate) del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, donde se incluyen ofertas de España y extranjeras, puedan incluirse igualmente ofertas remitidas por las consejerías en coordinación con los servicios públicos de empleo del país en que se encuentren o de empresas radicadas en los mismos.

El pleno también insta a la Dirección General de Migraciones a que se realice, en el seno de las comunidades españolas en el exterior, un primer diagnóstico del estado de vulnerabilidad y de exclusión social de las personas mayores y dependientes, y que dicha información sea trasladada a la Comisión Sociolaboral.

La Comisión Delegada de Asuntos Educativos y Culturales, que preside la consejera por Suiza, Miriam Herrero, acordó elevar al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) la propuesta acordada en el pasado mes de abril para volver al sistema de tres horas de clase presencial en las ALCE (Aulas de Lengua y Cultura Española) y que sólo se recurra al sistema mixto (clases presenciales y “on line”) en los casos en los que así lo soliciten las comunidades educativas. El pleno también aprobó la propuesta de “trasladar al Gobierno la sensibilidad de la emigración para que el servicio de onda corta siga cubriendo las necesidades de los emigrantes”. En este sentido, “aplaude la

## El presidente de la Comisión de Derechos Civiles recordó la necesidad de una Ley de Nacionalidad

decisión de restaurar una parte de la onda corta que había sido suprimida y le insta a que recupere toda la que sea necesaria para que ningún ciudadano en el exterior se quede aislado y sin cobertura”.

La Comisión de Jóvenes y Mujeres presentó una propuesta —aprobada por el Pleno— que solicita la elaboración de un estudio para conocer la situación de los mayores en diferentes países. La intención de este estudio, explicó la presidenta de esta Comisión, María Jesús Vázquez Tiscar (Canadá), “es conocer a fondo sus necesidades y reivindicaciones prioritarias para que se planifiquen y adopten las medidas sociales, sanitarias y otras que, con carácter complementario a las ya implementadas en cada país, sean convenientes para conseguir solucionar los problemas existentes”.

El pleno llevó a cabo una votación para elegir nuevos miembros de la comisión permanente. Los elegidos fueron José Vidal (Brasil) y José María Gómez Valadés (Bélgica).

El subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores y vicepresidente segundo del Consejo General, Cristóbal González-Aller, mostró su confianza en que en la próxima legislatura, se sustituya el actual “voto rogado” por “una modalidad diferente”, que permita “mayor eficacia en el ejercicio” del sufragio. González-Aller abordó los problemas con los consulados y con la falta de personal en los mismos. Respecto al primero de los asuntos, aseguró que ya se solicitó un segundo consulado en La Habana, pero dijo que están a la espera de recibir respuesta por parte del Gobierno cubano. En lo que respecta a la falta de personal,



Marina del Corral posa con consejeras de Argentina y Panamá.



reconoció que “tenemos lo que tenemos” y que si hay que reforzar consulados con nuevos puestos de trabajo, es el Ministerio de Hacienda el que tiene que dar el visto bueno a la ampliación de plantilla. Respondiendo a una pregunta que pidió más sensibilidad para con los presos españoles que cumplen condena en el extranjero, González-Aller manifestó que es un asunto que, en breve, “se tratará al más alto nivel”.

Las intervenciones de los consejeros por las comunidades autónomas giraron en torno al voto rogado, programas de apoyo al retorno, preservación de la memoria de los emigrantes, del necesario diálogo entre administración para coordinar y consensuar las políticas públicas hacia los emigrantes y el incremento de presupuestos para atender a los mayores de 65 años. Asistieron representantes de Galicia, Andalucía, Canarias, País Vasco, Asturias, Cantabria, Castilla La Mancha, Castilla-León, Extremadura, Comunidad Valenciana, Madrid y Navarra.

### ESCASA REPRESENTACIÓN DE GRUPOS PARLAMENTARIOS

La presencia de los grupos parlamentarios en el Consejo se redujo en esta ocasión a los partidos mayoritarios: Partido Popular representado por Alfredo Prada y Partido Socialista, representado por Roberto Jiménez Allí. Quienes ocuparon la mayoría de su tiempo en contestar las preguntas de los consejeros en torno a la necesaria supresión del voto rogado.

El secretario del Consejo y director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal puso punto final a las intervenciones presentando su informe. Destacó la pervivencia del Consejo General durante 25 años “por encima de diferentes coyunturas”. “Nosotros –explicó– tenemos unas instituciones y federaciones de más de 150 años pero no están ahí para observarlas como un museo o una obra de arte, son instituciones vivas que hemos heredado de otras personas, que las seguimos man-



Una imagen de la mesa presidencial del Consejo.

teniendo y las siguen respetando. Eso es una señal de identidad que se debe conservar”.

Para el director general de Migraciones, “el principal valor de la colectividad exterior es lo que otros hicieron antes que nosotros”, y explicó que los que salieron de España antes hicieron que “hablar de los españoles sea hablar de gente capaz, de gente seria y que se dedicaba a crear lo que para ellos era primordial y no tengo que citar lo que es primordial porque si pongo una pizarra el denominador común siempre es el mismo: la capacidad de sentirse y hacerse respetar y esta es la mejor herramienta que uno le da a los hijos”.

En su intervención, Miras Portugal recordó el encuentro de hospitales y sociedades de socorros mutuos y benefi-

cencia organizado en México. “Esto era la primera vez que se hacía pero ese no es el mérito. El mérito es que se hayan reunido y quieran seguir siendo lazo de unión entre los españoles”.

Miras también destacó que el evento se ha proyectado hacia el futuro, ya que se seguirá celebrando. También destacó que este encuentro llevó al acuerdo entre la Asociación Primera Española de Socorros Mutuos y la Casa de Galicia en Uruguay.

“Sois el pueblo de la emigración, el pueblo más importante, no porque haya ido a ganar dinero sino porque ha creado una cultura, que es la cultura española de la emigración, que data desde hace muchísimos años. Otras han desaparecido y la nuestra no, porque hay gente tan testaruda como vosotros que no está dispuesta a que le quiten ningún derecho”, aseguró el director general de Migraciones, Miras Portugal, en su intervención en el cierre del pleno del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE). ✉

**“El principal valor de la colectividad exterior es lo que otros hicieron antes que nosotros”**

TEXTO Y FOTOS: CARLOS PIERA.

# “CGE-CGCEE 25 primeros años”

**Más de dos mil páginas, con cerca de doscientas fotografías y una larga relación de los protagonistas del Consejo y de quienes les acompañaron**



**C**oincidiendo con el cumplimiento en este 2015 del 25 aniversario del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE), que comenzó siendo Consejo General de la Emigración (CGE), se

publica el libro “CGE-CGCEE. 25 primeros años”. Los dos tomos que lo componen, con más de 2.000 páginas, constituyen una recopilación de todo lo relacionado con el CGCEE. La autora de esta monumental recopilación es María Luisa Clemente, periodista y

durante muchos años redactora de *La Región* y *Galicia en el Mundo* y en la web “Crónicas de la Emigración”.

En él pueden seguirse con detalle los debates que han tenido lugar en el Consejo, pleno por pleno, hasta adentrarse en el vigente VI Mandato. También las iniciativas que surgieron de sus planteamientos y resoluciones en otros foros, como el Parlamento, los Consejos de Residentes Españoles y las entidades de la emigración.

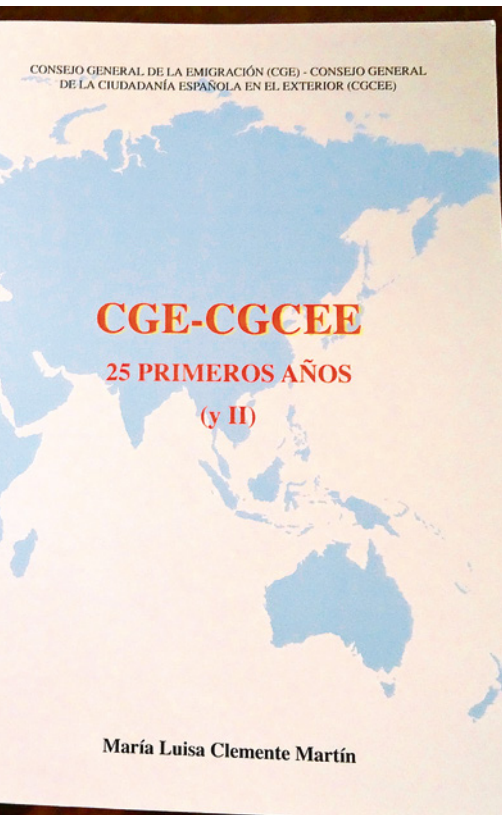
Se presenta al organismo y se recogen cuestiones como la normativa en la que se enmarca, su Reglamento y todas las resoluciones que el Consejo ha tomado a lo largo de su historia, agrupadas por plenos y comisiones.

Contiene asimismo una larga y detallada relación de los protagonistas –titulares y suplentes en el caso de los consejeros generales– y acompañantes que ha tenido el Consejo a lo largo de su existencia: presidentes de Gobierno, ministros, etc.

Se cierra con un álbum con cerca de doscientas fotos de distintas etapas del







organismo. Recogen diversos momentos de los plenos, con intervenciones de los consejeros y de las autoridades que participaron (ministros, subsecretarios de ministerios, secretarios de Estado, presidentes de autonomías, representantes de partidos políticos, etc.), debates en los pasillos, posados de grupos y fotos de familia del CGCEE, recepciones de los Reyes Juan Carlos I y Sofía, fotos de familia con los Reyes, fotos de familia con los presidentes del Gobierno Felipe González, José María Aznar y José Luis Rodríguez Zapatero, momentos de relax (cenas y actividades especiales como las visitas al estadio Santiago Bernabéu y al Instituto Cervantes) y reuniones de las comisiones.

La publicación ha contado con el respaldo del Ministerio de Empleo y Seguridad Social a través de la Secretaría General de Inmigración y Emigración y de la Dirección General de Migraciones. ☒

C.P.

# Un empeño colosal

**M**aría Luisa Clemente Martín (Pescueza, Cáceres) es periodista. Licenciada en Ciencias de la Información, sección Periodismo, por la Universidad Complutense de Madrid, en la que también tiene realizados estudios de Doctorado.

Hasta el momento, ha desarrollado su carrera profesional en prensa escrita (periódicos, revistas, agencia, webs y Gabinete de Prensa), por cuenta ajena y como “freelance”. Ejerce como jefa de Prensa en la Delegación de la Xunta de Galicia en Madrid.

Especializada en Emigración, ha publicado sobre la materia, entre otros sitios, en *La Región Internacional*, *Galicia en el Mundo* y la web Crónicas de la Emigración. Dentro de este ámbito ha dedicado especial atención al Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior: hizo seguimientos puntuales del I Mandato para *La Región Internacional* y, como autónoma, siguió por completo el resto de los mandatos y actividad del CGE-CGCEE y sus miembros hasta el I Pleno del VI Mandato, publicando información y fotografías en *Galicia en el Mundo* y la web Crónicas de la Emigración. Asistió como observadora al II y al III Pleno del VI Mandato del CGCEE.

Ha recibido la Medalla de Honor de la Emigración, en su categoría de Plata. ☒



M<sup>a</sup> Luisa Clemente con su obra.

# El barrio de los españoles

“La Petite Espagne” de Saint Denis –ciudad tristemente célebre estos días– es un **símbolo de la emigración española** del norte de París



Helios Gómez en una esquina de Saint Denis.

**E**n la ciudad de Saint Denis, en la periferia norte de París, al lado del Stade de France, el estadio de fútbol que alberga los partidos de la selección francesa, existe un conjunto de calles que recibió desde principios del siglo XX a muchos españoles en busca de una vida mejor. Todavía es conocido como “La Petite Espagne”. El lugar, habitado ahora sobre todo por ciudadanos africanos, es un símbolo y una pieza importante de la historia de la emigración española en Francia.

“La Petite Espagne ya no existe”. Helios Gómez, nacido en el barrio en 1930, repite esta frase con tristeza. Mueve la cabeza pesaroso, lamentando que ya no queden descendientes de los extre-

meños y castellanos que empezaron a ocupar el barrio entre 1905 y 1910. Helios, cuyos padres, zamoranos de Villalpando, llegaron a finales de los años veinte a “La Petite Espagne”, ubicada en el barrio de La Plaine, en Saint Denis, tiene 85 años y es probablemente el de más edad entre los pocos supervivientes de aquella época en que se formó “La Petite Espagne”.

A principios del siglo XX, unos trescientos españoles ya vivían en La Plaine. El surgimiento de la Pequeña España se solidificó con la Primera Guerra Mundial (1914-1918), cuando miles de trabajadores, en su mayoría extremeños, emigraron a las afueras de la capital gala para ganarse el pan en las grandes fábricas metalúrgicas y químicas

cercanas a Saint Denis, Aubervilliers y Saint Ouen, cuyo esfuerzo productivo estaría destinado a la guerra.

A los pies de dichas fábricas se hacían los trabajadores españoles en condiciones inhumanas, en poblados chabolistas, construidos por ellos mismos. En los años 20 y 30, esos alojamientos precarios fueron cayendo para convertirse en edificios un poco mejores. Muchos emigrantes volvieron a España tras el fin de la Primera Guerra Mundial en 1918, aunque bastantes de ellos regresarían a Francia debido a la crisis. En 1921 había unos 1.430 españoles en Saint Denis, de los cuales el 86,5 % estaba en “La Petite Espagne” del barrio de La Plaine, pasando a 2.635 en 1926 (83% en La Plaine) y 3.425 en 1931 (81,5 % en La Plaine). Las chabolas de madera fueron dejando paso a construcciones más sólidas. Durante el periodo de entreguerras, la colonia se estructuró alrededor del Patronato de Santa Teresa de Jesús, naciendo comercios españoles e incluso un equipo de fútbol, el Real Deportivo Español.

“Al inicio de la ‘La Petite Espagne’, allá por 1900, los españoles se instalaron en un marco de puro chabolismo, pero paulatinamente fueron construyendo sus casas con materiales de construcción tradicionales”, explica Gabriel Gasó, director de la FACEEF, la Federación de Asociaciones y Centros de Emigrantes Españoles en Francia, y vicepresidente de la Casa de España de la Región Parisina.

Tras la Guerra Civil, la Pequeña España albergó a muchos exiliados republicanos. Entre los años 1955-1965, el barrio volvió a recibir a emigrantes de nuestro país, aunque en los años pos-





Helios es la memoria viva de “La petite Espagne”.

teriores, el barrio fue recibiendo a ciudadanos de otros lugares, mientras las familias españolas lo iban abandonando, buscando mejorar sus condiciones de vida.

## ÉXODO A OTROS BARRIOS

“La evolución social ascendente permitió que los hijos de los emigrantes adquiriesen un estatus socio-profesional más importante, lo que les empujó a buscar otros barrios más céntricos y menos desfavorecidos. Los españoles fueron reemplazados paulatinamente por otros emigrantes, y ello condujo a la iglesia española, que había fundado y gestionaba el Patronato, a abandonar sus actividades entre 1979 y 1980”, explica Gasó, un valenciano que llegó a Francia en 1974.

“La Petite Espagne” tiene una historia muy ligada a los movimientos de izquierda. Helios Gómez recuerda que durante la ocupación alemana de París, en la Segunda Guerra Mundial, los nazis pusieron varios puestos de control alrededor del barrio español. Los registros, detenciones y deportaciones de españoles de Saint Denis a campos de concentración nazis se sucedieron. “Este era un barrio revolucionario. Por ejemplo, en 1934, cuando se dio la revolución de octubre de Asturias, mis padres, mi tío y amigos de mis padres acogieron a los que fueron víctimas de

la represión”, explica Gómez, cuyo padre trabajó como albañil en Saint Denis.

“Muchos asturianos vinieron en 1934, pero regresaron a España en la Guerra Civil para luchar contra Franco. Tras la derrota de la República, tras pasar por el campo de Argelés, en el sudeste de Francia, algunos españoles llegaron a ‘La Petite Espagne’, mientras otros emigraban a México”, añade Helios Gómez, que antes de jubilarse fue director de un centro de animación y actividades juveniles.

Helios Gómez es una enciclopedia de “La Petite Espagne”. Pasear con este octogenario, que se mantiene en una forma excelente, sirve para escuchar una historia o un recuerdo de cada

rincón del barrio. A “La Petite Espagne” emigraron las familias de Philippe Martínez, actual secretario general de la CGT, el principal sindicato obrero francés, y François Asensi, un diputado del partido Izquierda Demócrata y Republicana y alcalde de Tremblay en France. “Aquí vivían los Ramos, aquí los Martínez, los Ortega, los Carrera, los García, los Luna”, por la voz de Helios Gómez, desfilan los nombres de algunas de las familias españolas que habitaron el lugar. “Al principio no teníamos electricidad ni agua. El agua veníamos a buscarla a una fuente y los baños estaban fuera. Las condiciones de vida eran terribles, pero nunca nos faltó el afecto y el amor de nuestros padres”, explica.

Del Real Deportivo Español surgieron futbolistas que interesaron a los grandes clubes franceses. “Jesús Raposo fue contactado por el club Sete que en los años treinta era uno de los mejores equipos, pero no quiso moverse. Después hubo otro jugador, Justo Nuevo, que jugó en el Lille y fue internacional francés”, explica Helios.

## NUEVOS NOMBRES DE CALLES

Las calles, en la época de los emigrantes españoles, se llamaban Passage Dupont, Rue de la Montjoie, Rue de la Justice, Impasse du Chef de la Ville,



Helios charlando con Gabriel Gasó, de la Casa de España de Saint Denis.



Passage Boise o Impasse des Gauguïères. Algunas conservan el nombre y otras pasaron a llamarse después Rue Leonor Rubiano, Rue Cristino Garcia y Rue Francisco Asensi.

Tanto Leonor Rubiano, fallecida en un campo de exterminio nazi, como Francisco Asensi, padre del diputado francés François Asensi y combatiente antifranquista, vivieron en “La Petite Espagne”, mientras que Cristino García fue un militante comunista español, sindicalista y guerrillero antifranquista y miembro de Resistencia Francesa durante la Segunda Guerra Mundial. Francia le concedió el título de Héroe Nacional de Francia y el régimen franquista le fusiló en 1946.

Pese a que ya no queda casi ninguna familia extremeña o castellana residiendo en La Plaine, se mantiene en la Rue Cristino García, como un símbolo, el Patrimonio de los Españoles, donde tienen su sede el Hogar de los Españoles, la Casa de España de la Región Parisina, la FACEEF, la CAPFERF, SSF y Generación España.



“Al principio las condiciones de vida era terribles” dice Helios Gómez.

El Patronato de Santa Teresa de Jesús constaba de una capilla, un dispensario médico y un teatro, surgidos tras la compra, en 1922, por parte de la Iglesia Católica Española, que contó con financiación privada, de un vasto terreno en la rue de la Justice, rebautizada con el nombre de Cristino García. La capilla, la sala de espectáculos y el presbiterio fueron abiertos al público en torno a 1923. El conjunto dio forma al Real Patronato

de Santa Teresa de Jesús, que fue administrado por tres curas claretianos.

Además de ayudar a una población española que vivía en situación precaria, los religiosos pretendían que los obreros no perdieran su fe católica, ni la fidelidad a la corona, en una estrategia para que no comulgaran con los movimientos obreros, anarquistas o comunistas. Entre 1923 y 1929 se contabilizaron 1.636 bautizos y 531 bodas. Otro papel del Patronato era la ayuda material, como ropa usada, comida e incluso dinero en metálico, para los casos de urgencia. También ayudaban a los emigrantes en la búsqueda de empleo o en sus gestiones burocráticas, o jurídicas, gracias a la ayuda de un abogado parisino, cada domingo por la mañana.

En 1925, tras el aumento del número de defunciones de bebés españoles, debido a una grave epidemia de rubeola, los curas reunieron los fondos necesarios para la apertura de un dispensario médico.

## HOGAR DE LOS ESPAÑOLES

El nacimiento de El Hogar de los Españoles se remonta a 1926. Se fundó como una sociedad de socorros mutuos y en 1991 se transformó en asociación socio-cultural. Ahora forma parte de la Casa de España de la Región Parisina, como otras cuatro federaciones.

A mediados de los años setenta, el abandono progresivo del barrio por par-



Casa de España de la Región Parisina.



te de los españoles hacia zonas menos degradadas y el final de la dictadura franquista, implica que en 1979, se termine por desacralizar la capilla, que se destinará a otros usos. La Casa de España de la Región Parisina, fundada en 2002, agrupa a cuatro federaciones de emigrantes españoles y al Hogar de los Españoles y se ocupa actualmente de la gestión de dos de los cuatro edificios que conforman el Patrimonio de los Españoles, dedicados a la atención de los mayores, la vida asociativa y actos culturales.

Frente a esos edificios del Patrimonio de los Españoles se erige una escuela, a la que se ha dado el nombre de María Casares, una gallega, hija de Santiago Casares Quiroga, que había sido ministro y jefe de Gobierno de la República bajo la presidencia de Manuel Azaña, que llegó a Francia en 1939 y triunfó en París como actriz de cine y teatro. En el lugar en el que ahora se alza el centro escolar y un gimnasio estaba situada una industria, de la que aún se guarda la chimenea, en la que trabajaron muchos españoles.

Y en un parque próximo al Patrimonio de los Españoles y a la Escuela María Casares se plantó un olivo, bautizado con el nombre de Árbol de la Paz, acompañado de una gran placa de mármol con el nombre de los habitantes del barrio que lucharon contra la dictadura franquista, que se alistaron en la resistencia francesa o fueron deportados por los nazis a campos de exterminio.

Helios Gómez, que ayudó a la municipalidad de Saint Denis a elaborar la lista de nombre de los homenajeados, posa orgulloso ante la placa y recuerda con tristeza a aquellos hombres y mujeres que lucharon por la libertad. Este jubilado de 85 años ya no vive en La Plaine, pero sigue residiendo en Saint Denis, no muy lejos de “La Petite Espagne”, un símbolo de la emigración española en París. ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO SAN ROMÁN

## Justo Nuevo, el futbolista pionero de La Petite Espagne

Muchos hijos de emigrantes españoles han vestido la camiseta de la selección francesa de fútbol, destacando Luis Fernández, Manuel Amorós, Daniel Bravo, Gerard Soler, Jean Castaneda, Christian López, Jean François Larios, Vincent Candela o más recientemente Mathieu Valbuena, además de Just Fontaine, Alain Giresse, Eric Cantona y Roger Pires, cuyas familias maternas eran españolas.

Pero antes que todos ellos, como un pionero, el lateral izquierdo Justo Nuevo, nacido en 1922 en Talavera la Vieja, un pueblo que ya no existe en la provincia de Cáceres, y cuyos padres emigraron a “La Petite Espagne” de Saint Denis, fue internacional en varias ocasiones con la selección francesa B en los años cuarenta y cincuenta.

Nuevo, que jugó nueve temporadas en la primera división en cuatro clubes (Red Star, Lille, Le Havre y Stade Rennais), fue finalista de la Copa de Francia en 1946, con el Red Star, y en 1949, con el Lille. El defensa internacional falleció en 1991 en Pierrefitte-sur-Seine, una población cercana a “La Petite Espagne” de Saint Denis. ☒

P.S.R



Una actividad infantil en la Casa de España de la Región Parisina.

# Unión Orensana de La Habana, más de un siglo de historia

**El Patronato de la Fundación Manuel Curros Enríquez ha reconocido al Centro Unión Orensana de La Habana con el XXXI Premio “Celanova, Casa dos Poetas, 2015”**

**H**ace ya más de 115 años que un grupo de orensanos, radicados en Cuba, decidieron crear la única asociación provincial gallega existente en la isla. Así, el 18 de abril de 1909 nacía la Unión Orensana de La Habana.

Ellos formaban parte de una de las mayores oleadas migratorias de España (y gallega en particular) hacia la isla. Por aquellos años, la capital cubana era sede del nacimiento de los más importantes símbolos de Galicia. El himno gallego se estrenó en La Habana en 1907 y poco antes, ondeó por primera vez la bandera blanca de la franja celeste en el frente del entonces Centro Gallego.

Los orensanos comprendieron pronto la necesidad de asociarse para fines de beneficencia, protección mutua, actividad social y recreativa. A diferencia del resto de las sociedades gallegas, agrupadas por comarcas o aldeas, los orensanos se dieron cuenta de que juntos podían hacer más, también para contribuir al desarrollo de su tierra de origen.

De esta forma, entre las prioridades de aquella primera junta directiva y del resto de los asociados, estuvieron siempre las necesidades de educación, salud, comunicaciones y otros aspectos del desarrollo cultural y económico de los pobladores de Ourense.

Lo cierto es que ese sentimiento orensano había sido estimulado en la isla por personalidades como Curros Enríquez y Lamas Carvajal, cuya labor fue decisiva en los años previos a la creación oficial de la Unión Orensana de La Habana.



**El Orense, equipo de fútbol de la Unión Orensana.**

En las décadas posteriores a su fundación, hasta los años cincuenta, la Unión Orensana fue sistematizando y fortaleciendo su actividad de beneficencia a favor de los asociados en peores condiciones económicas. También la labor cultural y recreativa fue creciendo, incluyendo las infaltables romerías en los jardines de dos famosas cervecerías cubanas: “La Polar” y “La Tropical”, convertidas en símbolo de esa Galicia emigrante.

Entre los diversos proyectos promovidos en esa época por los asociados de la Unión Orensana destacan los dirigidos a crear y mantener escuelas laicas en diversos municipios orensanos, así como a apoyar el funcionamiento de la Biblioteca Pública y de la Casa del Pueblo, así como nobles proyectos para ayudar a la alimentación de necesitados, como el

conocido bajo el nombre de “Una gota de leche en Orense”.

Mención aparte merece la labor del Comité Pro Casa Curros Enríquez, que logró la adquisición de parte de la casa natal del poeta en Celanova por el monto de 20.000 pesetas, así como de la Comisión Pro Centenario de Curros Enríquez, creada para conmemorar su centenario, con la colocación en el vestíbulo del Centro Gallego de La Habana de sendos bustos de Curros Enríquez y de Basilio Álvarez, dos eminentes hijos de Orense fallecidos en América.

Sin embargo, a pesar de haber llegado a ser la sociedad provincial gallega de más prolongada existencia, la Unión Orensana de La Habana no pudo evitar correr similar suerte que otras sociedades españolas en Cuba tras el año 1959. Como resultado de la salida del país de



sus principales benefactores, así como de otras circunstancias motivadas por las grandes transformaciones en que se vio inmerso todo el país entonces, la disminución de socios y de actividades fue tal que se fueron desactivando poco a poco muchas de ellas.

Ese período de decadencia se extiende hasta el año 1994, cuando se dan los primeros pasos para el resurgimiento de esta sociedad con el apoyo de la Diputación Provincial de Orense. En ese momento, se crea en La Habana una Comisión Gestora que consigue algo bien difícil acá, inscribirla en el Registro de Sociedades de Cuba el día 9 de abril de 1995, bajo el nombre de Centro Unión Orensana de La Habana.

Se retoma entonces el trabajo de unir a los orensanos por nacimiento y sus descendientes en Cuba, a través de actividades asociativas entre las que se destacó la primera celebración de la fiesta del Magosto en los Jardines de “La Polar” a fines del año 1995, convirtiéndose después en una nueva tradición.

Desde entonces, a pesar de la crisis constante en que ha vivido el país, agravada en aquellos años difíciles del llamado “período especial”, se ha sistematizado un programa de actividades anuales.

Muy destacada ha sido la labor del Obradoiro de Cultura Galega Manuel Cueros Enríquez, bajo la dirección de la reconocida actriz gallego-cubana Aurora Pita.

Otras líneas de trabajo han sido la creación del Grupo de Coros y Danzas Gallegas de la sociedad, así como del equipo de fútbol y otros programas de actividades específicos para la juven-

tud, vital para el relevo si se tiene en cuenta que la mayoría de los asociados tiene más de cuarenta años.

En ese sentido, se intenta que conozcan el Ourense de sus padres y abuelos, tal como se conserva en la memoria, pero también se muestra el actual mediante exposiciones temáticas, charlas y conversatorios.

Con más de 3000 asociados cuenta hoy la Unión Orensana, que lejos de encerrarse en sí misma, impulsa los vínculos con las demás sociedades gallegas, sobre todo, aquellas comarcales o de ayuntamientos de la propia provincia. Porque si algo han aprendido los orensanos en más de un siglo, es que en su unión son más fuertes.

De los miles que los vaivenes de la emigración y la vida dejaron a este lado del Atlántico, hoy solo unos treinta orensanos viven en Cuba. Pronto no quedarán testigos de esa época de esplendor, pero los sobreviven sus obras, sus monumentos, sus símbolos y su historia. Los sobrevive una sociedad que lleva lejos y alto el nombre de Orense, que guarda el tesoro de una memoria histórica a punto de desaparecer.

### ROBERTO OGANDO: OURENSE EN EL CORAZÓN

La historia de la familia Ogando es de esas tantas que transcurrieron entre dos tierras, desde fines del siglo XIX, en que el abuelo Manuel

Ogando Ramos vino a establecerse a Cuba, aunque regresó a Galicia tiempo después.

Años pasaron hasta que le tocó el turno al padre, Benito, nacido en Doade, Concello de Beariz, en abril de 1911. Con sólo 14 años siguió la ruta de la emigración y en esta isla echó raíces.



**Roberto Ogando, presidente de la Unión Orensana.**

“Todo lo que yo pueda contar sobre mi padre y abuelo es parte de la historia común de ourensanos y cubanos”, dice Roberto en el libro de testimonios Ourenseños en Cuba, de Aurelio Francos. “Recuerdo a mi padre como un exponente de los valores más humanos que dejaron los orensanos en esta tierra”.

“Mis hermanos y yo aprendimos de él su amor al trabajo y al estudio, así como los principios de respeto a la familia y al prójimo, basados en la honradez y la solidaridad. Era muy emprendedor y por eso dejó de ser un labriego en Ourense para convertirse en un comerciante en La Habana.”

Lecciones bien aprendidas, en casa y en el Centro Gallego, donde estudiaba el joven Roberto. “Mi padre nos insistía en el valor del estudio, no quería que nos quedáramos en bodegueros y por eso mi hermano Manolo y yo nos graduamos de contadores”, relata.

Y sin dudas, logró llegar mucho más allá. Entre las múltiples tareas y funciones que ha cumplido durante toda su vida Roberto Ogando, estuvieron las de dirigente juvenil, presidente del Poder Popular en varias provincias y territorios cubanos y ministro de la industria ligera.

Pero pocas ocupaciones le han dado la satisfacción que siente hoy, ya jubilado, como presidente de la Unión Orensana.

“Ahora siento que vuelve a entroncarse la savia orensana bebida en casa desde niño con la sensibilidad hacia los ideales gallegos en que baso mi responsabilidad como presidente”, afirma Ogando. “Ourense está en la cabeza y en el corazón”. ☒

**NATASHA VÁZQUEZ**

**FOTOS: NV Y UNIÓN ORENSANA**



**Plantando árboles.**

# Las futbolistas españolas también emigran

El Arsenal, entrenado por Pedro Martínez Losa y liderado por las **emigrantes hispanas** Marta Corredera, Natalia Pablos y Vicky Losada, se alzó con la Copa de Inglaterra 2015



El "Spanish" Arsenal ganador de la Copa Femenina inglesa y entrenado por "mister" Martínez Losa.

**L**a gran final de la Copa femenina inglesa entre las "gunners" y el Notts County, que concluyó con un contundente 3-0, tuvo lugar en el New York Rotherham Stadium ante más de cinco mil espectadores que acabaron rendidos al juego del equipo conocido como el Spanish Arsenal y que conseguía su cuarta Continental Cup, en gran medida, gracias a la brillante contribución del trío de futbolistas ex-

patriadas españolas dirigidas por "mister" Martínez, un técnico de la misma nacionalidad.

Pero, a pesar de un triunfo tan contundente, la adaptación de las futbolistas internacionales españolas en una Liga profesional tan distinta a la nuestra no ha sido tarea fácil. En primer lugar, porque además de las diferencias lógicas que existen entre países tan dispares como España e Inglaterra, hay que añadir el hecho de que la Liga inglesa

es una competición mucho más exigente en cuanto a la preparación física atañe, y que requiere mayor esfuerzo y entrega a sus jugadoras.

Y todo tiene su porqué. Tras haber estado a punto de desaparecer del mapa, Inglaterra está apostando muy fuerte por el balompié femenino. No solo recompensa de manera espléndida a las jugadoras profesionales, sino que ha logrado que las televisiones coloquen el foco de sus cámaras sobre una competición que se puede seguir en directo cada jornada y con resúmenes semanales de las

mejores jugadas y los goles de los ocho equipos que

componen la Primera División femenina.

Cesiones, traspasos y fichajes millonarios están a la orden del día, por eso no ha de extrañar que, antes de recalcar en el Arsenal Ladies, tanto Natalia Pablos como Laura del Río, Judith Fernández y Keka Vega hubiesen militado ya en el Bristol. En la actual temporada, solo queda en aquel club la ex del Rayo Vallecano Jade Boho, quien vive su primera experiencia profesional fuera de España.



## Trabajar como futbolista y obtener a la vez un diploma universitario en los Estados Unidos es una de las opciones que cuenta con más seguidoras españolas

Inglaterra, pues, se mueve. Pero Alemania se confirma, definitivamente, como el nuevo Eldorado europeo, hacia donde dirigen sus miradas no solo las futbolistas españolas, sino casi todas las profesionales del balompié del Viejo Continente. La liga teutona es aún más exigente que la inglesa, y hoy por hoy, solo milita en ella la mejor jugadora española de todos los tiempos: Vero Boquete, reciente fichaje del Bayern de Munich.

Lo cierto es que tras el Campeonato Mundial de Canadá del pasado verano, las internacionales españolas han visto abierto un vasto espacio en el que desarrollar sus habilidades a cambio de esos buenos sueldos que el fútbol español es incapaz de afrontar. Veteranas y noveles están presentes en ligas como la holandesa (Eli Sarasola, en el Ajax), belga (Inés Fernández, en el Anderlecht) y austríaca (Sheila Sánchez, FCC Fairvea) mientras en Francia juegan Virginia Torrecilla (Montpellier), Patricia Martínez (ASPITT Albi) y Judith Fernández (F.C. Temblay).

### PARAÍSO UNIVERSAL DEL "SOCCER"

Mención aparte merecen los Estados Unidos, paraíso universal del "soccer" femenino convertido en el destino ideal para compaginar estudios universitarios con la práctica –excelentemente remunerada– del balompié ya que ofrece amplias posibilidades en Primera (National Women's League), Segunda (W-League) y Tercera División (Women's Premier League); sin echar en el olvido las competiciones que tienen lugar en la NCAA, la potente liga universitaria.

Aunque en esta temporada solo figura Laura del Río, actualmente en las filas del Washington Spirit, por la National Women's League ya pasaron en su día Sonia Bermúdez, Adriana Martín,

Vicky Losada, María Ruiz y, cómo no, la gallega Vero Boquete.

Trabajar como futbolista y obtener a la vez un diploma universitario en los Estados Unidos es una de las opciones que cuenta con más seguidoras españolas. Son los casos de internacionales como Celia Jiménez, quien a la vez que practica el balompié aprovecha para estudiar ingeniería aeronáutica en la Universidad de Alabama: Vale la pena dar un paso tan arriesgado, según atestiguan jugadoras como Sara Sanau (New York Magic/Mount Holyoke College), Mayra Tárraga (Universidad de Tennessee), Eva Castaño y Cristina Moreno (Iowa Western Rivers), María Turmo (Universidad de St. John's), Laura Ortiz

(Universidad de Niágara), Gabriela Morales (Universidad de St. Francis) y Laura Ortega (College of Charleston).

Para completar el mapa de las hispanas obligadas a migrar con la sana intención de competir en otras latitudes y sacar el máximo provecho a sus habilidades balompédicas, no podían faltar futbolistas que han cambiado el cálido sol español por el frío de Rusia como es el caso de la madrileña María Ruiz, una auténtica trotamundos que tras pasar por diferentes equipos españoles y norteamericanos, ha acabado por recalar en el Zvezda Zorky, Kubanochka (Rusia), o el de Rosa Herrera, jugadora del Merilappi United, de Finlandia.

Todo por dejar atrás la rúcana Liga española, que solo destina al fútbol femenino 1.200.000 euros, lejos de los 15.000.000 de Inglaterra, los 10.500.000 de Francia o los 6.000.000 de Noruega. ☒

P.Z.



Marta Corredera, puntal del Arsenal Ladies y ex-barcelonista.

# Nuria Pena, una artista multidisciplinar

Infatigable **experimentadora** y trabajadora perfeccionista, la lucense Nuria Pena, quien prefiere definirse a sí misma como “printmaker”, presentó su exposición “Obra gráfica” en Madrid-Casa de Galicia

**L**a muestra, compuesta por grabados elaborados entre los años 1999, año de producción de “Coloseo” o “El espacio exhausto” (entre Madrid y Edimburgo) y 2013, cuando remata “The Fog II”, es una formidable demostración de lo que es capaz una creadora inspirada cuando maneja y conjuga en su obra elementos

diversos que solo ella es capaz de compaginar a la hora de emplear técnicas tan diferentes como el aguafuerte, la litografía, la fotografía o la aguatina.

De la obra expuesta en Madrid, llaman poderosamente la atención las tituladas “El Paseo”, que muestra en seis piezas el lado más lírico e intimista de la artista y “Campidoglio” (elaborada a base de estampados y tin-

tas en papel Fabriano y en un formato de 138×120 cm) e inspirada, sin duda, en la época en que la grabadora cursó estudios en Roma.

Como queda reflejado en piezas como “Focus”, “Meditación” o “The Fog”, Nuria Pena prefiere sobre todo trabajar en serie. Eso, según ella, le permite ensayar variantes de una misma temática en un proceso que le permite manejarse



La obra de Nuria Pena es un crisol de diversas técnicas.





La artista lucense ante uno de sus grabados.

entre módulos y utilizar múltiples materiales y diferentes técnicas, “desmontando las imágenes para luego montar, dentro de una misma pieza gráfica, un grabado de grandes dimensiones”.

Para entender el mundo de esta mujer gallega basta visitar su estudio coruñés, donde resulta evidente que, entre otros ciento y pico de planes presentes y futuros, Nuria Pena ha decidido convertir su vida artística en un canto continuo a la inspiración sobre el trasfondo de citas de genios, como Picasso cuando declara que “si hubiera una sola verdad, no sería posible pintar cientos de cuadros del mismo tema”, o Paul Valéry cuando proclama: “Os amo, grabadores, y comparto vuestra emoción cuando eleváis a la luz, todavía húmedo y delicadamente tomado con la yema de los dedos, un rectángulo de papel recién salido de los cilindros del tórculo”.

Y es que, además de palabras en inglés, francés y español, encontramos en este espacio singular libros, carteles de exposiciones, fotografías digitales, bocetos, “selfies”, placas solares puestas a secar para luego ser utilizadas como urdimbre de futuras realizaciones artísticas, citas poéticas y filosóficas y

cosas que nunca se podrían comprar en una tienda como por ejemplo, sueños, deseos, tiempo, amor, amigos o felicidad.

Mucho antes de instalarse en esta especie de laboratorio en lo que ha convertido su estudio, en el barrio de Montealto de A Coruña, la artista y también docente lucense se licenció en Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid, y después prosiguió sus estudios becada en Edimburgo y Roma. Más tarde, empezó a exponer sus obras en varias muestras colectivas (Madrid, A Coruña, Edimburgo, Roma, Rotterdam, Berlín, Sicilia y Tokio) e individuales (Madrid, A Coruña y Lugo).

Artista multidisciplinar o mejor dicho, “printmaker”, que es la manera anglosajona de definir a una trabajadora de la belleza que lo mismo aborda el dibujo, que el collage, la pintura, el grabado o la fotografía, es sin lugar a dudas en el terreno del grabado donde se emplea a fondo porque para ella “el espectro de posibilidades técnicas y estilísticas en el grabado es infinito. Pero es una pena que lleve tanto tiempo, con la de piezas que me quedan por hacer y lo corta que es la vida”, afirma

alguien capaz de lograr productos sobresalientes enfrentando estilos y técnicas que exhibe a lo largo y ancho de obras de temática tan diversa como son “The Fog” o “Meditación”, magistralmente realizadas sobre dos planchas superpuestas tratadas con impresión digital y que permiten al espectador observar dos vías de la misma realidad.

Pero tanto esfuerzo y empeño se justifica largamente cuando el resultado son productos maravillosos como “El tiempo se desliza”, “Llovía su vida, frente a sus ojos”, “Sin Título” o “Paisaje”. Como afirma Nuria, “Han sido muchos meses de trabajo. Incorporar a esta muestra solo grabados

en todas sus variantes técnicas y simbólicas, ha sido todo un reto para mí, dada la laboriosidad que esta disciplina requiere”. ☒

P.Z.



El estudio de Nuria es un laboratorio.

# Rafael Chirbes,

## un escritor diferente

**Es difícil clasificarle, aunque sus textos reflejan la realidad de su tiempo, la realidad de un mundo duro y cambiante, que no le gustaba. Describía hechos y personajes que ofrecían lo mejor y lo peor de una sociedad manejada por unos pocos**



Siempre fue un gran fumador. Le ayudaba a escribir, aunque el tabaco tuviera efectos nocivos. (Foto Pablo T. Guerrero).

**D**e Rafael Chirbes se podrían escribir cien, doscientos, quinientos folios. Formaba parte de un reducido grupo, molesto, de escritores sinceros y comprometidos con la sociedad, que sabían qué tenían que decir y escribir de su tiempo... y lo escribían y decían. Su literatura molestaba especialmente a los poderosos, a los tibios, a los pacatos, a los consentidos, a los maulas, a los conformistas, a los sumisos, a los obedientes, a los fatuos, a los complacientes, a los comprados y vendidos, a los intelectuales orgánicos...

La biografía literaria de Rafael Chirbes (Tabernes de Valldigna, Valencia, 1949-2015) hay que situarla cronológicamente en 1988, cuando publica su primera novela: "Mimoun". A partir de 1969 vivió o sobrevivió en París, Marruecos, Barcelona, La Coruña y Extremadura. Se dedicó a las reseñas gastronómicas, escribiendo en el diario *El País* hasta que fue despedido por una crítica negativa a un restaurante de alta cocina; y a los relatos de viajes.

Su obra "La larga marcha" (1996) obtuvo el premio SWR-Bestenliste, en Alemania. Fue el inicio de una trilogía

sobre la sociedad española entre 1939 y 1975, un recorrido desde la dictadura a la recuperación de la democracia; que se completa con "La caída de Madrid" (2000) y "Los viejos amigos" (2003). En "Crematorio" (2007) retrata la especulación inmobiliaria en España. Recibe el premio nacional de la Crítica y el V premio Dulce Chacón. Con la novela "En la orilla" (2013) sigue retratando la España de la crisis.

—Para conocer la obra de Chirbes hay que escucharle. Y le hemos escuchado en un conjunto de entrevistas, no muchas, que nos acercan al autor. Siempre tuvo claro que escribía sobre lo que veía, sobre su tiempo; no sobre lo que le contaban, a partir de distintos modelos literarios. Cuando escribió su primera novela, "Mimoun", tenía como esquema "Otra vuelta de tuerca", de Henry James; o cuando escribió "La buena letra" (1992) se acercó a los conceptos de ingenuidad del Lazarillo de Tormes:

—Digamos que, entre novela y novela, hago novela. Cada vez me cuesta más escribir, incluso dar opinión. Antes escribía en unos cuadernitos y apuntaba lo que leía. Ahora, ni siquiera. Tengo la impresión de que todo está dicho. Además, no tengo suficientes datos, no sabemos casi nada de las cosas.

—Chirbes siempre manifestó una cierta envidia por los escritores que lo tienen claro cuando narran, creyendo que las cosas le salían por mera casualidad, siempre dudando de que fuera capaz de escribir otro libro. Y tratando de autoengañarse llegó a afirmar que era un escritor amateur:

Todos somos ahora muy modernos, pero aquí siguen funcionando los mismos



esquemas, los viejos tópicos franquistas. No tengo la impresión de que hayan cambiado tanto el nervio de la sociedad. Por debajo, los comportamientos tienen una continuidad con la España que conocía a los diez años.

–La visión de España que tenía Rafael Chirbes era pesimista. Pensaba que el país entero era un coro inquisitorial, un mundo de delatores, como si aquí nunca se hubiera cobrado en dinero negro o nadie hubiera hecho trabajos sin factura. También se sentía asustado por las llamadas redes sociales, a las que comparaba con aquellas mujeres que asistían a decapitaciones. También veía una lucha entre los modelos protestante y católico, entre norte y sur, entre ricos y pobres. Todos estos comportamientos le hacían decir que no le gustaba la España actual, que sentía miedo:

–No sé si estos tiempos son más canallas que otros. Hay un mito acerca de lo cultural, como si lo cultural fuera efectivamente el aparato con el que la sociedad intenta conocerse a sí misma y no un traje, más o menos caro, que se pone. Yo no sé si el ámbito cultural ha perdido la decencia más de lo que la ha perdido en otras épocas.

–Las relaciones entre el Poder, que engloba a todos los poderosos; y los intelectuales, es de absoluta sumisión. Es algo que se ve todos los días en cualquier medio de comunicación. Rafael Chirbes lo sabía perfectamente y era muy crítico con esa relación tan viciada, aunque entendiéndola por las necesidades. Otra cosa es/era ocultar o desmentir esa relación de sumisión para dar una imagen que finalmente se sabe totalmente falsa. No es la primera vez que gloriosos intelectuales ocultan o alteran un pasado indigno de sumisión al Poder:

–La Cultura es, digámoslo así, una gran puta que se va siempre con el más rico. Es así. Uno escribe de los pobres, contra los ricos, pero a los ricos les fascina esa voz: querrían que alguien escribiera así, con esa voz, de ellos, de sus almas. Y compran todas las voces. Lo que ocurre ahora como fenómeno más claro es que nunca tan pocos han tenido tanto poder –eso que llaman los grupos mediáticos– para dirigir y cambiar los gustos de tanta gente. Cientos de miles de personas leen lo que les llevan a leer esos grupos. Y quien no está con ellos, simplemente no existe. También es nuevo que el escritor, el artista en general, tenga unas relaciones tan impúdicas con el poder representado por esos medios, actúe tan a las claras como perro guardián de su pesebre. Se ha perdido la retórica de la distancia entre artista y poder”. ☒

GABRIEL ARGUMÁNEZ

FOTOS: PABLO T. GUERRERO

El escritor Rafael Chirbes falleció el 15 de agosto de 2015 en Beniarbeig, Tabernes de la Valldigna, Valencia, a los 66 años.

## Rafa Chirbes, A Coruña y Adrián Vedra

Casi todo el mundo ha sido cocinero antes que fraile y Rafael Chirbes también. Fue periodista antes que novelista y no es que haya mucha diferencia entre ambos oficios. Coincidí con él en la redacción de *El Ideal Gallego* de A Coruña en el lluvioso otoño de 1982, cuando el partido socialista esprintaba hacia la mayoría absoluta y el Gobierno de España. Él no llegaba a los 35 ni yo a los 25 y no tengo claro si me adoptó él a mí o yo a él, para mí era la persona más interesante de la redacción: discreto pero irónico y mordaz, pesimista pero alegre amigo de sus amigos con unos *gin tonic* delante. Hicimos el mejor periodismo que se podía hacer en aquel diario provincial y meapilas: él lograba darles cierta soltura a noticias confeccionadas con un refrito de teletipos, procurando no molestar ni al Ayuntamiento, ni a la Xunta, ni a la patronal, ni al capitán general de la VIII región militar, lo que no era fácil. Yo miraba, le leía y aprendía. Nos corríamos algunas modestas juergas de periodistas pobres (básicamente alcohol y lamentaciones) por una A Coruña aún sin rediseñar –húmeda, sucia y oscura– y jugamos algunas partidas de “tute cabrón” con los compañeros al terminar el cierre. Rafa y yo casi nunca ganábamos y teníamos que pagar las copas de los demás.

Su mayor éxito en aquella etapa fue una columnita que le encargaron en el faldón inferior de la última página y que firmaba con el seudónimo de Adrián Vedra. Era un texto casi siempre literario, excepcionalmente escrito y que contenía claves ininteligibles para el público en general, pero que hacían las delicias de sus compañeros, que corríamos a la rotativa cuando escupía el diario para ver que había escrito Rafa, sobre todo para ver qué había escrito entre líneas.

Yo dejé el diario por Navidad, él poco después. A mí me acogió el ejército español en Cataluña durante trece meses, él acabó dirigiendo la revista *Sobremesa*, pionera en información gastronómica y vinícola, donde publicó maravillosos reportajes contando cómo y que se comía en varias ciudades del mundo. La literatura le alejó del periodismo, para desgracia de la prensa y para gloria de la literatura y sus lectores, pero eso es ya otra y brillante historia. ☒

CARLOS PIERA

# Lina Morgan, la reina de la revista

Fue la reina de la revista musical e hizo del Teatro de la Latina **un templo del género**. Tremendamente popular, como actriz destacó en películas como “Vaya par de gemelas” o la emblemática “La tonta del bote”

**M**aría de los Ángeles López Segovia, Lina Morgan (Madrid 1937-2015) se inició en los espectáculos musicales en la adolescencia. Y cuando se acercó al teatro y al cine, logrando una enorme popularidad, destacó en papeles cómicos. Sus mayores éxitos fueron: en teatro, “¡Vaya par de gemelas!”, “El último tranvía”, o “Celeste... no es un color”; en cine, “Los subdesarrollados”, “Soltera y madre en la vida” o “La tonta del bote”. En televisión logró gran repercusión con las series “Compuesta y sin novio” y “Hostal Royal Manzanares”.

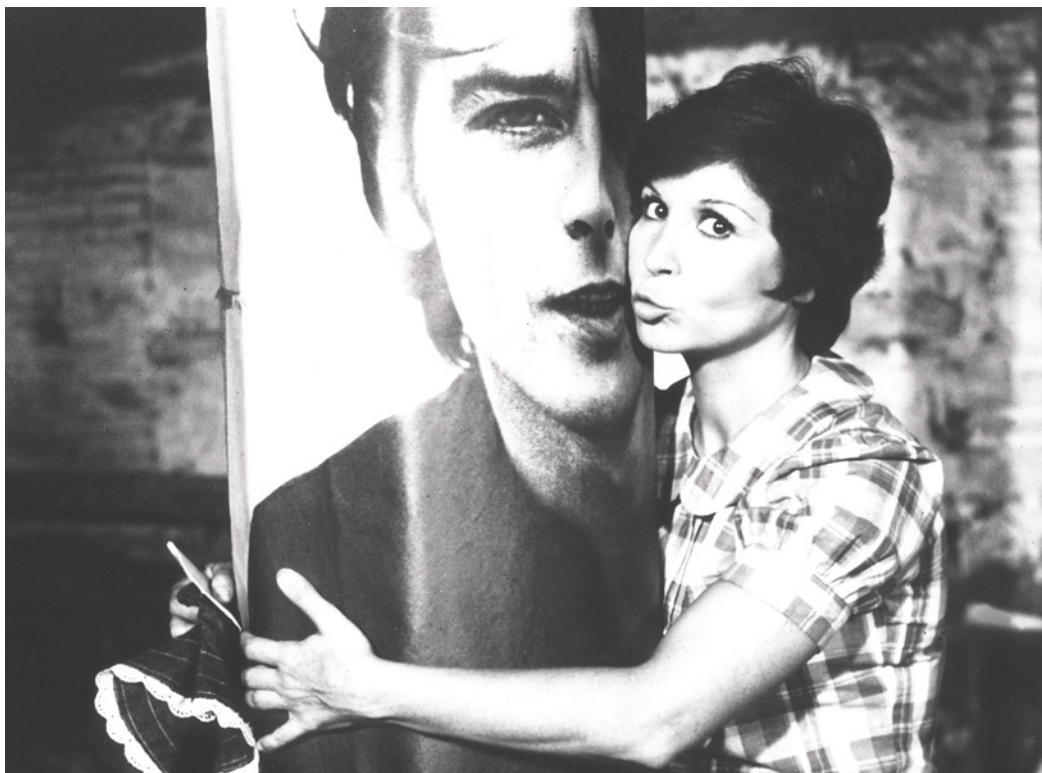
Cuando tenía dieciséis años, María de los Ángeles López ingresa en la compañía de Matías Colsada, en el Teatro de la Latina. Era bailarina de reparto junto a la vedette Maruja Tomás. Se especializó después en papeles cómicos. En 1956 Colsada le ofrece sustituir a Mercedes Llofriu en la obra “Mujeres o Diosas”. En ese momento adopta el nombre artístico de Lina Morgan.

Su confirmación llega en 1964 cuando actúa en espectáculos cómicos con actores como Juanito Navarro. Tendrá su gran éxito de público con “Dos mari-

dos para mí”. Colsada explotará la colaboración entre Lina Morgan y Juanito Navarro: llenará el Teatro de la Latina durante seis meses consecutivos. En 1969 protagoniza “Soltera y madre en la vida” y un año más tarde “La tonta del bote”, donde interpreta a una joven risueña y atolondrada. La película le dio fama, popularidad, convirtiéndola en todo un personaje público. A partir de los años setenta (siglo XX) hizo más películas de humor, la mayoría dirigidas por Mariano Ozores. También reali-

zó una película dramática: “Una pareja distinta”. Lina Morgan interpretaba a una mujer barbuda y José Luis López Vázquez a un travesti.

En 1978 alquila con su hermano José Luis López Segovia, el Teatro de la Latina, que comprarían en 1983 por 127 millones de pesetas a su antiguo propietario, Matías Colsada. Además de la propia Lina Morgan, actuaron en este mítico teatro de Madrid Lola Flores, Sara Montiel, Olga Guillot y Celia Gámez.



Encasillada en papeles cómicos, Lina Morgan se mostró como una excelente actriz.



Cuando tenía dieciséis años ingresó en la compañía de Matías Colsada, en el Teatro de la Latina. **Era bailarina de reparto** junto a la vedette Maruja Tomás. Se especializó después en papeles cómicos. En 1956 sustituyó a Mercedes Llofriú en la obra “Mujeres o Diosas”, adoptando el nombre artístico de Lina Morgan

## GRANDES ÉXITOS

En 1980 estrena la que será uno de sus grandes éxitos: “¡Vaya par de gemelas!”. La obra se llevó a Valencia, Barcelona... TVE la grabó para su emisión televisiva. Esa pieza cómica recaudó 2.700 millones de pesetas (de la época). La actriz fue reconocida con el premio Miguel Mihura de Teatro. A partir de la década de los 90, Lina Morgan cambia de registro y se pasa a la comedia musical. Estrena “Celeste no es un color”, que estuvo en cartel dos años (fue emitida por TVE y logró una audiencia de casi diez millones de espectadores, en diciembre de 1993).

Su primera aparición televisiva fue en Antena 3, en “Compuesta y sin novio”. En televisión emprendió un nuevo proyecto, “Hostal Royal Manzanares”, con Valerio Lazarov. Durante cuatro temporadas el espacio obtuvo un importante éxito de audiencia. Sus últimos trabajos fueron apariciones en series de José Luis Moreno, como “Aquí no hay quien viva” o “Escenas de matrimonio”.

Lina Morgan falleció en agosto del 2015, tras una larga enfermedad que la mantuvo alejada de los escenarios en los últimos años. Fue despedida en el Teatro de la Latina, donde se instaló la capilla ardiente, con la asistencia de miles y miles de personas, celebridades del mundo del espectáculo y políticos. ☒

PABLO TORRES

FOTOS: FILMOTECA DE ESPAÑA



**Arriba**, con Alfredo Landa, uno de los actores punteros de la época.  
**Abajo**, con José Sacristán, en “La tonta del bote”.



## Ormaiztegi,

un general  
rebelde y un  
puente de hierro

En esta pequeña villa guipuzcoana, rodeada de prados y montañas, nació **Tomás de Zumalacárregui** y conserva un histórico puente de hierro del ferrocarril Madrid-París



**A**l sur de la provincia de Guipúzcoa, en la comarca del Goierri, se encuentra Ormaiztegi. Es un término municipal de apenas 7 km<sup>2</sup> y cuenta con unos 1.300 vecinos. Es un pueblo industrial –como otros muchos de Guipúzcoa– rodeado de bosques, campos verdes y montañas. Muy cerca están los parques naturales de Aizkorri y de Aralar, ya en Navarra. Ha querido la historia que Ormaiztegi esté ligado a un general rebelde y a un puente de hierro.

El general fue nada menos que Tomás de Zumalacárregui e Imaz, jefe del ejército carlista en la primera carlistada (1833-1840), campaña que no pudo acabar al morir de septicemia tras un disparo recibido en la pierna en el asedio a Bilbao en 1835. Conocido por sus hombres como “Tío Tomás”, aplicó las tácticas guerrilleras aprendidas en la guerra contra los franceses y durante su mando (1833-1835) bailó al ejército cristino por todo el norte de Navarra y el País Vasco. Hombre leal a su causa a pesar de opinar –como la

mayoría de sus contemporáneos– que el pretendiente, Carlos María Isidro, era un idiota pomposo.

#### LA HISTORIA DEL PUENTE

El puente ha tenido más largo recorrido. El viaducto de Ormaiztegi ha servido a los ferrocarriles españoles durante 131 años. Fue construido en 1863 por el ingeniero francés Alexander Lavalley (durante años se atribuyó erróneamente a Eiffel) en los talleres de Batignolles. Fue inaugurado el 15 de agosto de 1864 y se trata de la obra más importante de la vía Madrid-París. El Viaducto salva una distancia de 291,5 metros y su altura máxima es de 34 metros. Sus 18.000 toneladas se apoyan sobre cuatro pilares. La doble vía se instaló en 1912 y se electrificó en 1928. Se ha mantenido como muestra del patrimonio de ingeniería civil en Euskadi y ha estado en servicio hasta el 1 de julio de 1995, fecha en la que fue definitivamente sustituido por una moderna estructura de hormigón construida en paralelo.



El general Tomás de Zumalacárregui e Imaz.





Vista panorámica de Ormaiztegi, con el puente en medio y la sierra de Aizkorri al fondo.

#### Datos de interés:

**Iglesia de San Andres.** Siglo XIII. Gótica con portada trasera románica y pila bautismal visigótica.

**Museo Zumalacárregui:** Preserva la memoria, documentos y objetos personales del general carlista.

## LA GUERRA Y EL PUENTE

Debido a su enorme valor estratégico, las guerras han sido su principal enemigo. Durante la guerra civil española, por ejemplo, los obreros de Altos Hornos de Bergara cortaron el puente con sopletes para evitar el avance de las tropas franquistas. Su reconstrucción se reforzó en 1941 con los pilares de hormigón que configuran su aspecto actual.

Casi tan antigua como el puente de hierro es la empresa Irizar, con sede central en la villa. Fundada en 1889 como herrería ha ido evolucionando –se convirtió en sociedad cooperativa en 1964– y hoy es la primera empresa carrocera de autobuses en España y la segunda de Europa. Tiene plantas asociadas en China, India, Marruecos, México y Brasil. Da trabajo a 700 personas en España y a más de 3.000 en todo el mundo. En 2014 tuvo un volumen de ingresos de 400 millones de euros. ☒

C. P. A.



El otoño proporciona brillantes colores a la comarca.



# Elogio sentimental del chipirón

Como hizo el maestro Baroja con el acordeón, hacemos hoy elogio del plato más donostiarra posible, **enseña mundial** de la cocina vasca

**E**n esto de la gastronomía, casi la primera dificultad es el nombre de las cosas. Hoy hablamos del chipirón, pero ¿qué es un chipirón? El chipirón en puridad es un calamar pequeño, de bocado, especialmente los que se pescan en San Sebastián con anzuelo y se ponen a la venta a precios que provocan lipotimias.

Por extensión se llama así a todo calamar pequeño, esté pescado como esté pescado y donde esté pescado. También en algunas zonas de España se llama así a los chopitos o puntillitas, que son calamares diminutos del tamaño de un dedal de costura y que se consumen enharinados y fritos y forman parte fundamental de una buena fritura andaluza.

La democratización que ha traído la industria pesquera ha conseguido que tengamos chipirones (o calamares) durante todo el año y de las procedencias más variadas: de cualquiera de los mares que nos rodean o de lejanas procedencias como el océano Índico, donde se pescan con redes por miles de toneladas.

El calamar pequeño o chipirón puede tener múltiples preparaciones: enharinados y fritos como se ha dicho, salteados con cebolla (encebollados) y en una versión ecuménica del choco (sepia pequeña, prima del chipirón) con habas andaluz, que consiste en maridar los pequeños chipirones salteados con unas habitas fritas. Un

plato delicioso. Se utilizan también en arroces por todo el arco mediterráneo.

Pero el plato por antonomasia es los chipirones en su tinta, de los que adjuntamos receta. Parece ser que se inventó el plato en una de esas sociedades gastronómicas donostiarra y se ha convertido en una enseña mundial de la cocina vasca más tradicional, especialmente de la guipuzcoana y donostiarra en particular.

Es un plato tan de Donosti que en la temporada 1990-91 llegó al equipo de la ciudad – la Real Sociedad – el jugador inglés Dalian Atkinson, el primer jugador txuri-urdiñ de raza negra y al que inmediatamente la afición realista le puso el mote de “Txipiron”. ☒

CARLOS PIERA



Chipirones en su tinta con arroz.



# Chipirones en su tinta

## INGREDIENTES

3-4 chipirones por persona (máximo 12 cm cada uno)  
 1 cebolla grande  
 1 pimiento verde mediano  
 2 dientes de ajo  
 4 rebanadas finas de pan (mejor del día anterior).  
 1 tomate (o salsa de tomate natural)  
 Aceite  
 Sal  
 Pimienta blanca molida

## PREPARACIÓN

Se limpian los chipirones quitándoles la bolsa y la boca reservando la tinta si la tuvieran<sup>1</sup>. Se vuelven del revés para que queden las aletas por dentro y se rellena con las patas. Se secan bien con un trapo y se salan por dentro y por fuera.

Se enharinan los chipirones y se sacuden para quitar la harina sobrante y se fríen a fuego vivo de seis en seis. Cuando están dorados se sacan y se reservan.

En el aceite que quede (añadir un poco si es menester) se sofríe a fuego medio-bajo la cebolla, el pimiento y los ajos muy picaditos. Cuando ya están un poco rendidos se añaden las rebanadas de pan, cuando el pan se empape y reblandezca se añade el tomate rallado o la salsa de tomate y se salpimenta. Se deja sofreír todo unos diez minutos más y se añaden las tintas de los chipirones o tinta de bolsita. Otros diez minutos más de cocción removiendo de vez en cuando para que la tinta se impregne bien. Se deja enfriar un poco el sofrito y se pasa por el pasapurés. Si quedase la salsa demasiado espesa se aligera con un poco de agua o, mejor, caldo de pescado.

En una cazuela de barro se colocan los chipirones y se cubren con la salsa negra. Se pone a fuego bajo y que haga “chup-chup” unos diez minutos. Ya están listos para servir.

Se suelen acompañar de arroz blanco cocido o costrones de pan frito. Para beber, alguno de los beneméritos “txakolís” que se hacen en Guipúzcoa o un blanco fresco y ligero. ☒

<sup>1</sup> Los calamares pequeños suelen tener muy poca tinta y si son congelados puede ser inaprovechable.



Cazuelita de chipirones en su tinta.




Es aconsejable que no sean mayores de 12 cm en crudo.



C.P. Los calamares son uno de los cefalópodos más consumidos.

# App del Ministerio de Empleo y Seguridad Social MOVILIDAD INTERNACIONAL



Descarga la **App**   
**gratis** en tu tablet



SECRETARÍA GENERAL  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE MIGRACIONES



Disponible en:



Apple Store



Google play



Tienda Windows